



# UTIFORM

Instruction book

Betriebsanleitung

Manuel d' instructions

## INSTRUCCIONES



# VARIO

# 1 Prólogo

## Estimado cliente:

Le rogamos que lea cuidadosamente el manual de instrucciones, antes de comenzar a montar su nueva máquina **DELTA – VARIO** y se familiarice con todo el funcionamiento y manejo de la misma. De este modo Ud. Evitará errores en su manejo, así como daños y pérdidas de material.

Esta máquina corresponde al estado más reciente de los avances técnicos, así como a las normas generalmente válidas y a las normativas de la CE. Esto se puede deducir del símbolo CE así como de la Declaración de Conformidad adjunta a este libro de instrucciones.

En caso de avería de la máquina, de un pedido de repuestos o de un aviso al Servicio de Asistencia Técnica, le rogamos tome contacto con su vendedor o directamente con el concesionario.

Con el objeto de evitar averías causadas por repuestos o piezas de desgaste deficientes o de mala calidad y para no correr el riesgo de perder el derecho a la “Garantía de Fábrica”, le aconsejamos usar sólo repuestos o piezas de desgaste originales.

Rogamos rellene los datos que se encuentran a continuación, con el fin de conocer los datos más importantes de su máquina para tenerlos siempre al alcance y de utilizarlos en caso de hacer un pedido de repuestos. Usted encuentra los datos a anotar en la placa de características de su máquina.

<b>DELTA - VARIO</b>	
Nº de máquina	.....
Motor Alimentador	Tipo..... Número.....

Nos reservamos el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en este manual.

La fábrica UTIFORM le desea mucho éxito con su nueva máquina de nuestra gama de maquinaria.

---

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Descripción</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Seguridad</b>	<b>5</b>
3.1	Uso conforme al previsto	<b>5</b>
3.2	Señalización de peligros	<b>5</b>
3.3	Seguridad en el trabajo	<b>5</b>
3.4	Reglamento de seguridad para máquinas	<b>6</b>
3.5	Equipamiento personal de protección	<b>6</b>
3.6	Indicaciones particulares de funcionamiento	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Datos Técnicos</b>	<b>9</b>
4.1	Equipo estándar	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Instalación y Puesta en funcionamiento</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Interrupciones en el trabajo</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Servicio y mantenimiento</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Accesorios</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Declaración de Conformidad CE</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Hoja de control de seguridad</b>	<b>19</b>
10.1	Relación de trabajo de mantenimiento	<b>20</b>
10.2	Hoja de pedido de repuesto	<b>21</b>

## 2 Descripción

Las bombas para materias consistentes DELTA-VARIO son resistentes, de gran rendimiento y fáciles de mantener estando solamente sometidas a un ligero desgaste.

Las bombas para materias consistentes DELTA-VARIO, están equipadas con bombas de tornillo sinfín re-ajustables y de alto rendimiento o bien con estatores libres de mantenimiento (por ejemplo, HD 40). Están destinadas para suministrar casi todas las materias transportables en estado líquido a pastoso, como por ejemplo:

Morteros de revoque	Pastas
Masas protectoras incendios	Hormigón espumoso
Morteros resistentes al fuego	Hormigón fino
Recubrimientos fluidos	Morteros aislantes
Fangos	Masas compensadoras
Morteros de inyección	Masas residuales
Morteros de pared bombeables	etc.

Los materiales transportables con tendencia a la disgregación no son apropiados para su suministro mediante bombas de tornillo sinfín debido al peligro de depósitos de materiales sólidos en la manguera de transporte y en el depósito de materiales.

Las bombas para materias consistentes están equipadas de serie con un motor reductor de corriente trifásica (380V / 50Hz) libre de mantenimiento. El depósito de materiales estándar tiene 80 litros aprox. de capacidad y una altura de llenado muy favorable. El chasis de la máquina se compone de un sólido bastidor tubular de acero y está equipado con dos grandes ruedas neumáticas.

Las bombas para materias consistentes DELTA-VARIO están equipadas de serie con un mando eléctrico a distancia (42 V) y un mando neumático a distancia (para los casos en que el material transportable no sólo ha de ser bombeado, sino también proyectado). Para ello se precisa un compresor (con un rendimiento de aire desde 200 l/min, y una presión lineal de 3,5 bares como mínimo), una manguera de aire de 3/8" y una lanza proyectora. Todo este material puede ser suministrado por la empresa UTFORM.

El mortero preparado y mezclado se vierte en el recipiente o depósito. Utilizando la mezcladora continua DELTA-CONTINUO, es posible con esta combinación de máquinas preparar, transportar y proyectar automáticamente un material seco y premezclado.

Es posible automatizar el mando de la mezcladora continua mediante una sonda húmeda dispuesta en el depósito de materiales de la bomba (instalable posteriormente, y siempre bajo pedido adicional).

Haciendo uso de una mezcladora planetario, que se coloca sobre el depósito de materiales de la DELTA-VARIO, pueden elaborarse también mezclas apropiadas realizadas en el lugar de las obras. La mezcladora planetaria también permite la mezcla de aglutinantes con un material líquido o plástico.

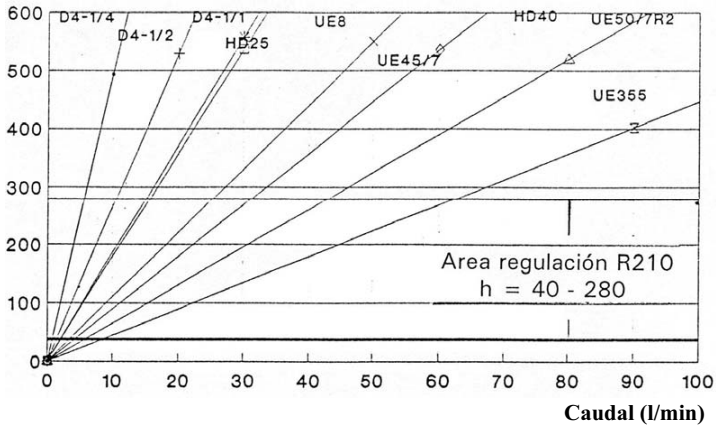
Si la carga se efectúa mediante una mezcladora de tambor o comúnmente denominada "hormigonera", se recomienda el montaje de la criba vibratoria como protección contra materiales de granulación excesiva, evitando el deterioro de la camisa sinfín.

**Rendimientos de transporte de elementos de bombas  
en función del número de revoluciones de propulsión**

$$Q \text{ mortero} = Q_{th} \times 0,7$$

(Q = volumen de salida, th = tonelada por hora)

**Número revoluciones (r.p.m.)**



### 3 Seguridad

#### 3.1 Uso conforme al previsto

Esta máquina está diseñada y construida para un funcionamiento seguro según el nivel técnico actual. No obstante, de la máquina pueden emanar peligros si ésta es usada de forma inadecuada o para un uso que no sea el previsto o fuera de las instrucciones de servicio



*¡Atender a este símbolo en este capítulo!*

#### 3.2 Señalización de peligros

Las acciones que requieren particular cuidado y precaución están particularmente señaladas:

Este símbolo señala en las instrucciones todos los trabajos en los cuales puede haber peligro para la vida y salud de personas en caso de un manejo inadecuado de piezas. Observe cuidadosamente las instrucciones de servicio y trabaje con particular precaución. Además, respete las prescripciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes que se refieren a los trabajos en la rama de la construcción.



Con este símbolo están señaladas todas aquellas operaciones para las cuales es obligatorio leer el manual de instrucciones.

Con este signo están señalados todos los trabajos en las instrucciones de servicio, en los cuales pueden producirse peligros para objetos.

**¡ATENCIÓN!**



#### 3.3 Seguridad en el trabajo



- La máquina ha de estar controlada antes de cada puesta en marcha acerca de daños visibles. Hay que prestar particular atención a los cables eléctricos de alimentación, enchufes y acoplamientos.
- Los trabajos en el cuadro eléctrico de la máquina sólo deberán ser manipulado por personal especializado del Servicio Técnico o por un especialista en electricidad, todo ello conforme a las reglas técnicas de electricidad.



- La conexión a la red tiene que estar en todo caso protegida a través de un interruptor de protección para la corriente de defecto (distribuidor de corriente para obras).
- Antes de eliminar averías de funcionamiento y de efectuar los trabajos de limpieza y mantenimiento, desconectar la máquina DELTA – VARIO a través del interruptor principal, sacar el enchufe de la red y para más seguridad, asegurar el interruptor principal con un candado.

- Se prestará una especial atención al control de los siguientes puntos: **ATENCIÓN**
  - ¡La rejilla protectora sobre el depósito de material deberá estar firmemente sujeta con el dispositivo previsto para ello!
  - ¡No introducir bajo ningún concepto la mano en la abertura del tubo de mezcla para la salida de material.!
- En los trabajos con la máquina transportadora de material debe cumplir con las prescripciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes para la rama de la construcción.

### 3.4 Reglamento para la seguridad de máquinas.

- Las máquinas pueden ser operadas únicamente por personas aptas y de confianza (jefes de equipo), las cuales hayan sido designadas por el empresario, estén instruidas en el manejo y el mantenimiento de la máquina y estén familiarizadas con su funcionamiento.
- Las máquinas han de ser emplazadas de forma estable y de estar aseguradas contra movimientos involuntarios.
- Las máquinas eléctricamente accionadas tienen que ser conectadas en un punto especial de alimentación (normalmente un distribuidor de corriente para obras) conforme a la norma VDE 0100/5.73, párrafo 55.
- Las máquinas han de ser emplazadas fuera de las zonas de peligro de los puntos de trabajo elevados, o bien los puestos de trabajo en la máquina tienen que ser protegidos por medio de unos tejados protectores contra objetos cayentes.
- Al reaccionar o fallar los dispositivos de seguridad en las máquinas hay que interrumpir el funcionamiento de las mismas hasta eliminar los errores.

### 3.5 Equipamiento personal de protección

- El empresario tiene que poner a disposición unos medios adecuados para la protección acústica personal, si el nivel de evaluación en el lugar de trabajo pasa a un nivel superior a 85 dB (A).
- Los empleados tienen que utilizar estos medios de protección acústica a partir de un nivel de evaluación de 90 dB (A).
- Para la eliminación de elementos obstruyentes hay que llevar gafas protectoras adecuadas. Unas gafas protectoras son aquellas, en las cuales la montura corresponde a la norma DIN 58 211, Parte 2, y los cristales de seguridad a la norma DIN 4647, Hoja 5.

### 3.6 Indicaciones particulares de funcionamiento

- Las tuberías de transporte deberán ser aseguradas de forma que las fuerzas resultantes sean absorbidas por puntos de fijación adecuadas (ganchos para mangueras). Esto se aplica especialmente a las tuberías elevadoras.

- Las tuberías de transporte deberán disponerse de forma que no puedan sufrir daños. En caso de cambios de dirección, el radio de curvatura no podrá ser menor que el séxtuplo del diámetro exterior de la tubería.
- Utilícense solamente mangueras de alta presión para mortero originales UTIFORM con acoplamientos integrados en fábrica.
- Antes de conectar la máquina, habrá que cerciorarse de que nadie se halle en situación de peligro a causa del funcionamiento de la misma.
- Al poner en funcionamiento la máquina deberá estar garantizado que la tubería de transporte esté dotada de una prelubricación suficiente, que el material empleado sea de fácil bombeo y que no existan partes no estanqueizadas en los puntos de conexión.
- Tanto en el caso de activación o fallo de los dispositivos de seguridad de la máquina, deberá interrumpirse el funcionamiento de ésta hasta que se elimine el fallo de que se trate.
- Antes de abrir los sistemas de tuberías de transporte u otros componentes del sistema de transporte sometidos a presión, habrá que cerciorarse de que no exista ninguna presión en el sistema.
- En casos de atasco, deberá desconectarse la máquina inmediatamente para evitar que la obstrucción aumente. En general, las obstrucciones en la manguera de mortero pueden eliminarse introduciendo una manguera de agua en la dirección de transporte y golpeando continuamente en la manguera de mortero hasta que el material pase sin dificultades.

¡Al eliminar obstrucciones deberá procederse con la precaución máxima debido al riesgo de lesiones!

Al eliminar obstrucciones deberá siempre tenerse en cuenta que las mangueras de mortero pueden estar bajo presión incluso con la máquina desconectada. ¡Préstese atención al manómetro de la manguera!.

¡Protéjanse los ojos y la cara!. ¡Es preciso tener puestas unas gafas de protección adecuadas!

Primeramente, aliviar la manguera de mortero bajo presión accionando la marcha atrás de la bomba, para lo que se conectará en otra dirección de giro el interruptor de cambio. Obsérvese el manómetro de presión del mortero. Abrir el acoplamiento de la manguera sólo mirando hacia otro lado y llevando puestas las gafas protectoras. Si por cualquier motivo no pudiera evacuarse la presión, se asegurará el acoplamiento de la manguera con una cuerda de albañil, tapándolo con sacos de papel. A continuación, podrán accionarse las palancas del acoplamiento desde lejos mediante un alambre sujeto a las patillas de los acoplamientos.

- No, deberá modificarse ni retirarse ningún dispositivo destinado a la seguridad y evitación de accidentes y su manejo deberá ser efectuado debidamente.
- En todos los trabajos de limpieza y reparación de la máquina tendrá que cerrarse el interruptor principal.

- En especial antes de la puesta en funcionamiento deberán comprobarse los siguientes puntos:
  - Habrá de estar atornillada en firme la rejilla de protección sobre el recipiente de mortero húmedo.
  - Los componentes de la bomba deberán estar atornillados en firme a la máquina.
- Antes de cualquier puesta en funcionamiento habrá de comprobarse la seguridad de manejo. Tan pronto se detecten fallos -o incluso indicios de los mismos - deberán eliminarse al instante, de ser necesario, hacerlo saber al personal supervisor, o en casos de averías que pongan en peligro la seguridad, deberá interrumpirse el funcionamiento.
- De los accidentes ocasionados por no haberse respetado las disposiciones de seguridad y de prevención de accidentes de trabajo, o de la compañía aseguradora en cuestión o de la legislación de su país, u ocasionados por negligencia, el legislador hará responsable al operador de la máquina o, en el caso de que éste no tuviese responsabilidad por falta de formación o de conocimientos básicos, al personal supervisor.
- En caso de que se necesite, o bien una vez al año como mínimo, deberá hacerse comprobar por un experto si la máquina está en condiciones de ser operada con seguridad. Por expertos se entienden aquellas personas que, debido a su formación en la materia ya su experiencia, posean los conocimientos suficientes en cuanto a máquinas de transporte y proyección de mortero y que estén familiarizadas con las, disposiciones legales de protección de trabajo al respecto, disposiciones para la prevención de accidentes, directrices y reglas técnicas generalmente aceptadas, de forma que puedan evaluar las condiciones de seguridad en el trabajo que ofrezca esta máquina.

## 4 Datos Técnicos

Máquina tipo .....	<b>DELTA – VARIO</b>
Conexión eléctrica.....	380 Volt./50 Hz.
Potencia Motor Alimentador.....	5'5 Kw. – 380 V.
Conexión a la red eléctrica.....	CEE 3P+N+T 32 A./6h.
Tensión de control.....	48 Volt./50 Hz.
Caudal teórico variable .....	5 a 40 l/min. (*) (aproximadamente)
Granulometría: 2 L6.....	0 a 4-6 mm. (*) (aproximadamente)
Distancia de transporte.....	40 metros (*) (aproximadamente)
Presión máxima de trabajo.....	10 a 30 bar
Compresor.....	380 V. – 50 Hz.
Rendimiento del compresor .....	360 l/min. / 6 bar.
Capacidad de la tolva .....	120 lts.(aproximadamente)
Altura de carga (sin tamiz vibrante).....	550 mm.
Longitud.....	1850 mm.
Anchura.....	710 mm.
Altura total .....	650 mm.
Peso .....	214 Kg. aprox.

(\*) Depende del tipo de material, consistencia y sinfín dosificador.

### 4.1 Equipo Standard

- Camisa 2 L6
- Rotor 2 L6
- 1 Alimentador Estándar
- Electrocompresor 380 V. 360 l/min. 6 bar.
- Lanza proyección metálica + boquilla roscada
- 1 Caja accesorios (engrasadora, llaves de ajuste, bolas de caucho, etc)
- 30 (20+10) metros de manguera mortero 35 mm c/ acoplamiento
- 30 (20+10) metros de manguera aire 3/8" c/ acoplamiento
- 25 metros de manguera eléctrica 5x2'5 mm<sup>2</sup> c/ base.
- 1 Certificado de conformidad CEE.
- 1 Garantía de 6 meses.
- 1 Libro de instrucciones y lista de despiece de la máquina.

### Opciones:

- Tamiz vibrante completo
- 30 metros mando distancia eléctrico con pulsador.

## 5 Instalación y Puesta en funcionamiento

Colocar horizontalmente la bomba de materias consistentes.

### \*\* Cable de red y fusibles

Cerciórese de que el interruptor principal esté desconectado. A continuación, tienda el cable de red 5x2,5 mm<sup>2</sup> (desde la potencia de motor de 7,5 Kw se necesita un cable de red 5x4 mm<sup>2</sup>). Las bombas de materias consistentes han sido diseñadas en fábrica para corriente trifásica de 380 V /50 Hz.

El distribuidor de corriente de la obra ha de estar equipado con un interruptor protector de corriente defectuosa de acuerdo con las normas establecidas. La caja de conexión deberá llevar los siguientes fusibles según sea la potencia del motor de la bomba:

de 2,2 Kw a 4,0 Kw	=	16 A
de 5,5 Kw a 7,5 Kw	=	25 A
de 9,2 Kw a 15,0 Kw	=	35 A

### \*\* Comprobar la dirección de giro

Llenar con agua la tolva del mortero hasta que el cabezal del sinfín quede cubierto. Poner en marcha el interruptor principal de la caja de distribución. Conectando brevemente el interruptor principal, comprobar la dirección de giro del motor de la bomba. El motor ha de rotar en el sentido de la flecha (sobre el ventilador del motor) (a la izquierda). En caso de dirección de giro incorrecta, girar el interruptor inversor dispuesto en el cuadro eléctrico para seleccionar la otra dirección de giro.

**¡ATENCIÓN!** La bomba no ha de funcionar nunca en seco. El funcionamiento en seco y una dirección de giro incorrecta producen averías irreparables en la camisa.

### \*\* Pruebas de presión de la bomba sinfín

Según sea el acoplamiento de conexión, empalmar en la salida de la bomba el correspondiente aparato de comprobación de presión (siempre bajo pedido, opcional con ref. 39516), cerrar la llave de descarga de presión. Conectando brevemente la bomba, comprobar la presión máxima de ésta con agua en la tolva del mortero.

Conforme sea el elemento de bomba empleado, el manómetro deberá mostrar las siguientes presiones "de forma oscilante":

Camisa 2 L6	=	15 - 25 bares
Camisa 45/7/R2	=	18 bares
Camisa 50/7/R2	=	10 bares
Camisa HD 40	=	15 – 20 bares (libre de mantenimiento).

Estos valores rigen para los elementos de bomba montados de serie en la bomba de materias consistentes, DELTA-VARIO con una manguera de mortero de 10 metros aproximadamente. Dependen del tipo y consistencia del mortero, longitud, sección de la manguera y características de la bomba.

La siguiente operación no es necesaria en las bombas libres de mantenimiento (por ejemplo, 2L6, 50/7/R2): si la presión de la bomba es considerablemente más baja o más elevada, se apretarán o bien se aflojarán ligeramente y de un modo uniforme todos los tornillos tensores dispuestos en los revestimientos sinfin re-ajustables. A continuación, repetir la comprobación de presión. Si se alcanza la presión de bomba deseada, abrir la llave de descarga de presión en el manómetro de prueba y desacoplar éste. Otra posibilidad de eliminar la presión de las mangueras es haciendo girar el motor en sentido inverso al que funciona normalmente.

**¡ATENCIÓN!** Las secciones transversales demasiado reducidas de la manguera del mortero y las presiones de transporte demasiado altas originan un desgaste mayor de los elementos de bomba ó camisa.

### **\*\*Tendido de las mangueras de mortero**

Sólo se utilizarán mangueras de mortero originales UTIFORM, resistentes a presiones elevadas, con acoplamientos montados en fábrica. Según sea su longitud y sección, estas mangueras se suministran con nuestros números de ref. 38100 hasta 38150. Estas mangueras se ajustan a las recomendaciones y prescripciones de seguridad relativas a máquinas transportadoras de mortero.

La manguera de mortero se empalma a la salida de la bomba o bien al dispositivo de control de presión del mortero, tendiéndola por la distancia más corta y libre de dobleces hasta el lugar de las obras. En trabajos efectuados en andamios o en pisos, deberán sujetarse las mangueras convenientemente y sin dobleces utilizando cinturones de mangueras conforme a las reglas de seguridad.

### **\*\* Dispositivo de control de presión de morteros con la llave de retorno**

Las reglas de seguridad para máquinas y bombas de proyección de mortero prescriben obligatoriamente una supervisión continua de la presión de transporte mediante un dispositivo de descarga de presión. Por ello, recomendamos instalar entre la salida de la bomba y la manguera del mortero nuestro dispositivo de control de la presión de mortero con llave de retorno:  
para salida de bomba Dn 50 = núm. Ref. 39516

**¡ATENCIÓN!** Deberá prestarse una atención especial a la limpieza de los acoplamientos de manguera y de las juntas de los mismos, ya que los acoplamientos sucios o con fugas ocasionan obstrucciones en las mangueras.

**\*\* Mando de la bomba DELTA-VARIO**

Según sea el equipamiento de la máquina, existen 2 ó 3 posibilidades:

a) Mando de la bomba accionando el interruptor principal en la caja de distribución

Sistema neumático = la bomba funciona

Mando distancia = la bomba está parada

b) Mando de la bomba por medio de cable de mando a distancia con pulsador o interruptor (núm. Ref. 39517) .Conectar el cable de mando en la toma de corriente acoplable del armario de distribución, tendiéndolo paralelamente a la manguera de mortero. Poner el interruptor basculante en "Mando Distancia". Ahora, el mando de la bomba sólo es posible que funcione, accionando el pulsador o bien el interruptor del cable de mando.

c) Mando neumático a distancia: en este caso, el mando puede realizarse desde la lanza de proyección. Para ello se precisa un compresor (por ejemplo, V MEKO 280 ó 400, núm. Ref. 33060 ó 259640). Poner el interruptor basculante en "Sistema neumático". Conectar el compresor en la correspondiente toma de corriente dispuesta en el cuadro eléctrico y empalmar la manguera del compresor al aparato de control de presión de la máquina.

Empalmar la manguera de aire de 3/8" (núm. Ref. 38000 hasta 38010) al aparato de control de presión, tendiéndola sin dobleces paralelamente a la manguera de mortero. Empalmar la lanza proyectora a la manguera de aire y de mortero y cerrar la llave de mando a distancia.

Si se utiliza un mando a distancia con cable de mando o bien manguera de aire, sólo acoplarlos a la máquina después de lubricar las mangueras de mortero.

**\*\* Lubricación de las mangueras**

En las mangueras de mortero secas casi siempre se originan obstrucciones. Por ello, se recomienda que, antes de empezar el trabajo, se humedezcan o lubriquen, bombeando agua desde la tolva de mortero a las mangueras o empalmado éstas a una tubería de agua. Un efecto lubricante mucho mejor se consigue con fangos calcáreos espesos o lechada de mortero líquido, que habrán de utilizarse especialmente como lubricantes en la elaboración de morteros de granulación gruesa o magros. En este caso, se evacua el agua de la tolva de material abriendo la rejilla de salida dispuesta en la parte inferior. Una vez cerrada ésta, se echan unos 2 cubos de fangos calcáreos en la tolva del mortero y se hacen pasar a la manguera.

**\*\* Bombeo del mortero**

Una vez que se haya cargado la tolva de material con el mortero a transportar, se puede accionar la bomba mediante una de las tres posibilidades de mando descritas anteriormente. Cuando la tolva de mortero esté casi vacía tras el bombeo y no se necesite ya más mortero, deberá pararse inmediatamente la bomba. Esta no deberá funcionar nunca vacía o en seco o aspirar aire, ya que su deterioro puede ser irreversible.

**\*\* Regulación del caudal (adeucado en máquinas con variador de velocidad)**

Las bombas de materias consistentes DELTA-VARIO pueden equiparse, a petición, con un motor reductor con variador de velocidad libre de mantenimiento. Esto tiene la ventaja de que el caudal, debido a la posibilidad de ajuste sin escalonamientos del número de revoluciones, se pueda adaptar óptimamente, por una parte, al material transportado y, por la otra, al proceso de trabajo. Véase el diagrama "Caudales de las bombas sinfin".

Con el motor en marcha, y una vez aflojada la tuerca de muletilla, se hace girar la rueda de mano en el sentido de las agujas del reloj si se quiere alcanzar un número de revoluciones mayor, y en el sentido opuesto a las agujas del reloj para conseguir un número de revoluciones o caudal menor. A continuación, fijar de nuevo la rueda de mano con la tuerca de muletilla.

**¡ATENCIÓN!** No efectuar nunca el ajuste del número de revoluciones con el motor parado. ¡El ajuste del número de revoluciones estando parado el motor puede ocasionar daños considerables!

## 6 Interrupciones del trabajo

Como norma general, se puede interrumpir el trabajo en cualquier momento sin adoptar medidas especiales, estando llena la tolva de mortero o la manguera, siempre que no se sobrepase el tiempo de fraguado del mortero.

Antes de reanudar el trabajo, se recomienda mezclar con una paleta el mortero restante en la tolva, para evitar posibles disgregaciones y dar de nuevo elasticidad al mortero (comportamiento del material tixotrópico del mortero).

Las disgregaciones del mortero producen con frecuencia obstrucciones en la bomba o camisa, y con un material espesado existe el peligro de que la bomba, debido a la formación de túneles, funcione en seco en el depósito de materiales.

Las pausas en el trabajo entre dos operaciones de mezcla no requieren la limpieza de la transportadora si se tiene en cuenta lo siguiente:

- Durante las pausas de trabajo, el mortero húmedo no deberá espesar o incluso fraguar en la tolva, la camisa y mangueras.
- En caso de ampliar la duración de una pausa de trabajo, se recomienda que la última mezcla sea algo más suelta o bien que se limpie la máquina.

## 7 Servicio y mantenimiento

Se ha de asegurar en todos los trabajos de mantenimiento y reparaciones que la máquina no pueda accionarse inesperadamente (desconectar la entrada de corriente).

El DELTA – VARIO ha sido construido de forma que requiere un mínimo de mantenimiento. Sin embargo, rogamos se tomen buena nota de los sencillos pasos a realizar:

La máquina y la manguera deberán limpiarse del modo siguiente, diariamente o antes de pausas de trabajo de gran duración:

1. Bombear hasta vaciar en todo lo posible la tolva de mortero, pero cuidando de que la bomba no funcione en seco.
2. Evacuar la presión de la manguera de mortero abriendo la llave de descarga de presión en la salida de la bomba. Sólo después de que el manómetro de presión del mortero, instalado en la manguera del mortero, no muestre ya presión alguna, se procederá a desempalmar la manguera de mortero del dispositivo de control de presión del mortero.

**¡ATENCIÓN!** Aún con la máquina parada, la manguera de mortero se halla bajo una presión elevada, especialmente cuando hay obstrucciones. Por ello, es imprescindible evacuar la presión antes de desempalmar las mangueras. ¡Para abrir los acoplamientos de manguera se llevarán puestas gafas protectoras y se volverá la cara hacia otro lado!

3. Limpiar la salida de la bomba con agua clara y comprobar si la llave esférica y el manómetro funcionan correctamente.
4. Abrir la compuerta de desagüe de la tolva del mortero y limpiar ésta a fondo con agua clara.
5. Cerrar la compuerta desagüe de salida y llenar la tolva de mortero con agua clara. A continuación, poner en marcha brevemente la bomba hasta que por la salida de la misma caiga agua clara.
6. Introducir las 2 bolas de esponja en la manguera de mortero y empalmar ésta a la bomba o a la tubería de agua. De este modo se reduce el desgaste de los componentes de la bomba.
7. Poner en marcha la bomba o bien abrir el grifo del agua. El agua empuja las bolas de esponja como si fuera un émbolo y expulsa el mortero restante de la manguera. Dado el caso, repetir esta operación varias veces hasta que salga agua clara por el extremo de la manguera.

**¡ATENCIÓN!** No limpiar nunca mangueras con agua pero sin bolas de esponja, ya que se evacua el aglutinante del mortero y quedan restos de arena en la manguera que al reanudar el trabajo, causan obstrucciones importantes.

8. Si se trabaja con una lanza proyectora, limpiarla con agua y purgarla con aire comprimido. Comprobar la suavidad de funcionamiento del tornillo de sujeción de la tobera de aire y de las llaves de la lanza proyectora.
9. Impregnar el depósito de mortero con un disolvente de hormigón adecuado o con líquido desencofrante, ya que de esta manera se impide que el mortero se adhiera firmemente y, con posterioridad, se puede limpiar la máquina simplemente con agua.
10. El cuadro eléctrico ha de estar seco y sin polvo en su interior. Dado el caso, pasar un aspirador de polvo en el cuadro eléctrico una vez sacado el enchufe de la red. No se recomienda soplar con aire comprimido, ya que el polvo levantado se deposita en los contactos de conexión, lo que puede originar que éstos resulten inservibles.

**¡ATENCIÓN!** Los componentes de goma no deberán ponerse en contacto con el líquido desencofrante!

**¡No rociar nunca con agua el motor y la caja de distribución. Peligro de cortocircuito!**

11. Diariamente, lubricar con grasa para máquinas el racor de engrase en la brida del motor hasta que rebose la grasa por la junta de la tolva de mortero. Comprobar el desgaste de la junta.  
**¡MUY IMPORTANTE!**

Grasas de lubricación recomendadas: grasa multiuso 4682 DIN 51801-51818.

Todos los trabajos de mantenimiento y lubricación sólo se realizarán con el enchufe de red sacado, asegurándose de que no se produzca una conexión inesperada. Comprobar si la máquina está libre de tensión.

12. La rejilla de protección y otros dispositivos de seguridad no deberán retirarse o desconectarse durante el funcionamiento de la máquina. Cualquier manipulación de esta serie de aparatos puede suponer un peligro para el operario que esté utilizando la máquina, siendo este momento responsabilidad propia.
13. Los motores reductores están lubricados para toda su vida útil. Ahora bien, si saliera grasa, habrá que reponer con ENERGREASE o una sustancia lubricante similar. A este respecto, es necesario atención a no sobrepasar las cantidades prescritas.
14. Comprobar cada 100 horas de servicio el desgaste de la junta plana del dosificador ubicada en el interior de la brida del motor. Comprobar el desgaste del árbol mezclador y dosificador.
15. Limpiar de polvo y mortero las aletas de refrigeración del motor.
16. Al final del trabajo, sacar y enrollar el cable de red.
17. Fijar siempre las conexiones sueltas cuando se realicen trabajos de mantenimiento y reparación.
18. Con la máquina en funcionamiento, es imprescindible mantener cerrado el dispositivo eléctrico de control.

## 8 Accesorios

Usted puede ampliar el campo de aplicación con los accesorios originales del DELTA – VARIO y mejorar de esta forma el manejo de su equipo.

Usted puede encontrar más accesorios y toda los repuestos necesarios en nuestro catálogo detallado de precios, herramientas y repuestos.

**¡Utilice para el equipo adquirido exclusivamente los repuestos y accesorios originales!**



*No está permitido la reproducción del contenido de esta publicación ni incluso extractos del mismo sin contar con nuestra autorización por escrito.  
Todos los datos técnicos, dibujos, etc., están protegidos por la legislación relativa a los derechos de propiedad industrial.*

*Queda reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.*

## 9 Declaración de Conformidad CE

Conforme con la Directiva CE sobre máquinas 98/37 CEE

Firma:

**Útil, Formas, Herramientas y Máquinas, S.L.**  
**Pol. Ind. Las Maromas, Esq. C/ 1 y 9**  
**03160 ALMORADÍ (Alicante) ESPAÑA**

declara bajo su única y exclusiva responsabilidad que la construcción de la máquina

Modelo : **DELTA - VARIO**

Número de máquina .....

Descripción : **Bomba sinfin eléctrica transportadora continua de materiales especiales**

está conforme con los requisitos esenciales del **R.D. 1435/92** (27-11-92) relativo a Seguridad de Máquinas, modificado por el R.D. 56/95 (20-01-95) y el **R.D. 1215/97** (18-07-97) por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo.

Está, además, en conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas de la CE:

**Directiva 98/37/CEE** (22-06-98) relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas, la cual fue modificada por la directiva 98/79 (27-10-98)

**Directiva 73/23/CEE** (19-02-73) relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (baja tensión), modificado por 93/68/CEE (22-07-93).

Normas armonizadas aplicadas particularmente (o parte de ellas):

EN 292-1	EN 292-2	EN-292-2/A1	EN-294
EN-418	EN-842	EN-60204-1	

Esta declaración de conformidad será limitada en lo que a la responsabilidad del probado se refiere, en el caso de que si el vendedor o distribuidor por su propia cuenta y riesgo, y sin nuestra autorización expresa, realice cambios en las máquinas, use las máquinas para otros efectos que los especificados para ella o para trabajar en un país fuera del territorio donde tengan vigencias las normas de la CE 98/37 CEE, o en caso de reparación por terceros no autorizados, con montaje de piezas y desgaste.

En Almoradí, a ... Junio de 2002

*Miguel Ángel Peco*  
**Ing. Téc. Industrial**









# UTIFORM

Spare parts

Ersatzteilliste

Pièces de Rechange

## DESPIECE



# Vario



# UTIFORM

Vario

## INDICE

E

## INDEX

I

- 1 Plano general.
- 2 Sistema de seguridad.
- 3 Tamiz vibrante.
- 4 Motovariador con sinfín alimentador.  
completo.
- 5 Cuadro eléctrico.
- 5.1 Esquemas eléctricos.
- 6 Sistema de aire.
- 7 Mangueras.
- 8 Accesorios.

- 1 Combined diagram.
- 2 Security system.
- 3 Vibrating grid.
- 4 Ear box with complete feed  
auger.
- 5 Electric box.
- 5.1 Electrical schemes.  
air system.
- 6 Hoses.
- 8 Fittings.

## ANLEITUNG

D

## INDICE

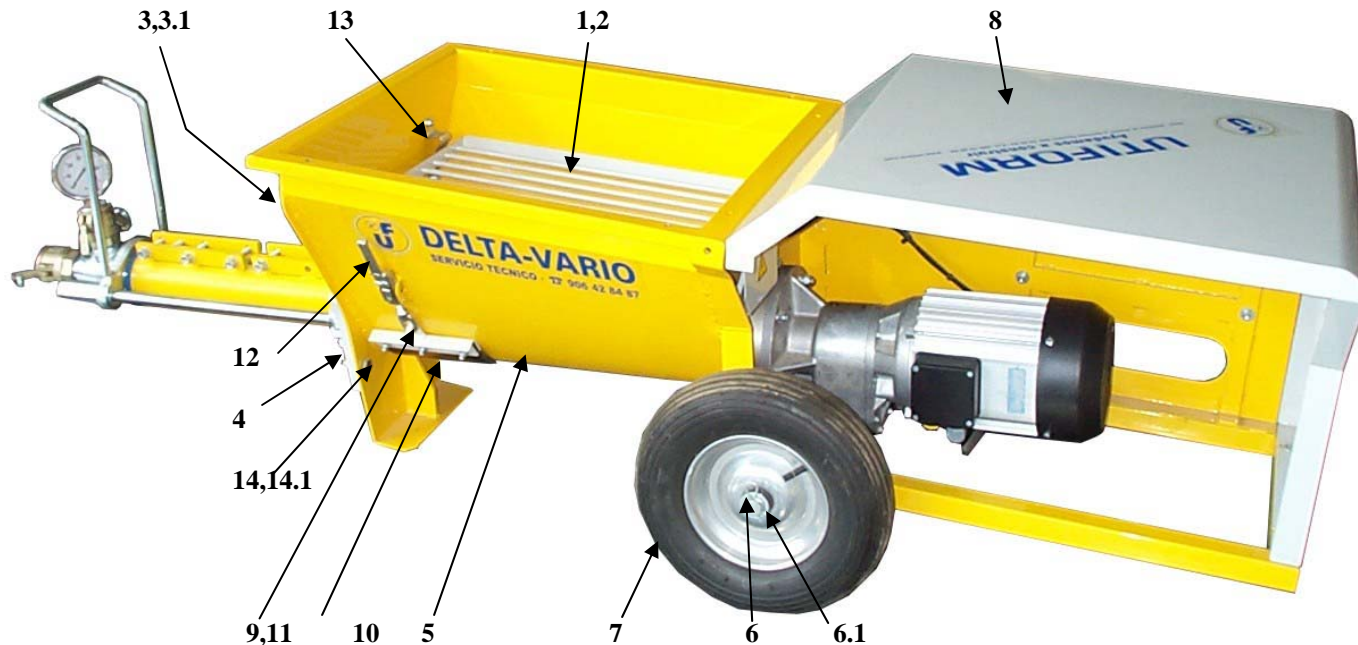
F

- 1 Allgemeines schaubild.
- 2 Sicherungssystem.
- 3 Rüttelsieb.
- 4 Getriebemotor mit zuführschnecke
- 5 Schaltkasten.
- 5.1 Elektrische Schema.
- 6 Luftarmaturen.
- 7 Schläucher.
- 8 Zusatzgeräte.

- 1 Plan général.
- 2 Système de sécurité.
- 3 Tamis vibrant.
- 4 Motovibrador avec sinfín nutritif complète
- 5 Tableau électrique.
- 5.1 Schema tableau.
- 5 Système air .
- 7 Tuyaux.
- 8 Accessoires.

# VARIO

1	PLANO GENERAL	COMBINED DIAGRAM	ALLGEMEINES SCHAUBILD	PLAN GÉNÉRAL
---	---------------	---------------------	-----------------------	--------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

1	PLANO GENERAL	COMBINED DIAGRAM	ALLGEMEINES SCHAUBILD	PLAN GÉNÉRAL
---	---------------	---------------------	-----------------------	--------------

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	3500065820	1	REJILLA TOLVA DELTA-VARIO	HOPPER GRID DELTA VARIO		GRILLE TRÉMIE DELTA VARIO
2	41191	1	TORNILLO D933 M16x40	SCREW D933 M16x40		VIS D933 M16x40
3	3500065827	1	CHAPA "UTIFORM" DELTA-VARIO	"UTIFORM" PLATE FOR DELTA VARIO	"UTIFORM" BLECH DELTA VARIO	"UTIFORM" PLATE FOR DELTA VARIO
3.1	41120	4	TORNILLO D933 M6x16	SCREW D933 M6x16	SCHRAUBE D933 M6x16	VIS D933 M6x16
4	3500065830	1	PLACA CAMISA DELTA-VARIO	DELTA VARIO STATOR PLATE		PLAQUE JAQUETTE DELTA VARIO
5	3500141900	1	CHASIS-CHAPA DELTA-VARIO	PLATE-CHASSIS DELTA VARIO		CHASSIS PLAQUE DELTA VARIO
6	46029	2	BULONES RUEDA VARIO	CONNECTING ROD PINS WHEEL DELTA-VARIO	BEFESTIGUNGSBOLZEN RAD DELTA-VARIO	BOULONS ROUE DELTA-VARIO
6.1	41606	2	PASADOR R DE 4 mm.	4 MM R FASTENER	SPANSTIFT 4 MM	GOUPILLE R DE 4 mm.
7	24200400100	2	RUEDA NEUMÁTICA 400/100	WHEEL 400/100		ROUE PNEUMATIQUE 400/100
8	3500141910	1	CAPOT CHASIS DELTA-VARIO	CHASSIS HOOD DELTA-VARIO		CAPOT CHASSIS DELTA VARIO
9	3500065828	1	PLETINA CON GANCHO DESAGÜE TOLVA DELTA-VARIO	FLANGE TILE WITH HOOK FOR DELTA VARIO HOPPER DRAINAGE		PLETINE AVEC CROCHET EVACUATION TREMIS DELTA VARIO
10	39016	1	GOMA DESAGÜE TOLVA DELTA-VARIO	RUBBER FOR DRAINING HOPPER DELTA VARIO		CAOUTCHOUC ECOULEMENT TREMIE DELTA-VARIO
11	3500065829	1	PLETINA SIMPLE DESAGÜE TOLVA DELTA-VARIO	SIMPLE FLANGE TILE FOR DELTA VARIO HOPPER DRAINAGE	EINZELPLATINE DER DELTA VARIO BESCHICKERSWASSERABLEITUNG	PLETINE SIMPLE EVACUATION TREMIE DELTA-VARIO
12	3840002000	1	CIERRE LATERAL C/SEGURO 27 MM.	FASTENER WITH SAFETY 27 MM.	SEITENSCHLUSS MIT SICHERUNG 27 MM	FERMETURE LATÉRALE AVEC SECURITE 27 MM
13	3500065818	1	TOPE SEGURO REJILLA TOLVA DELTA-VARIO	SECURITY PIN FOR DELTA AVRIO HOPPER GRID		
14	41183	4	TORNILLO D933 M14x40	SCREW D933 M14x40		VIS D933 M14x40
14.1	41218	4	TUERCA AUTOBLOC. D985 M14	SCREW AUTOBLOC. D985 M14		ECROU AUTOBLOQUANT D985 M14

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

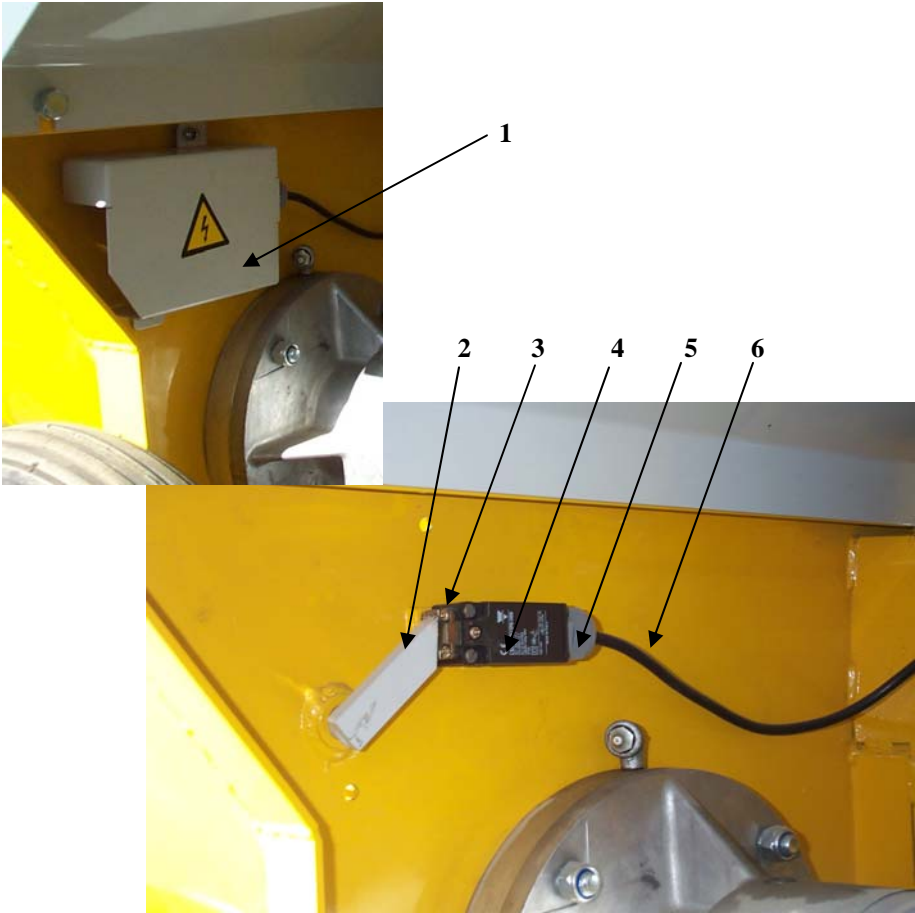
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

2	SISTEMA DE SEGURIDAD	SECURITY SYSTEM	SICHERUNGSSYSTEM	SYSTÈME DE SÉCURITÉ
---	----------------------	-----------------	------------------	---------------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

## VARIO

2	SISTEMA DE SEGURIDAD	SECURITY SYSTEM	SICHERUNGSSYSTEM	SYSTÈME DE SÉCURITÉ
---	----------------------	-----------------	------------------	---------------------

Nº	Ref.	Uds	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	3500065822	1	CARCASA PROTECCIÓN FINAL CARRERA	END OF STROKE PROTECTION CASING		CARCASSE FIN DE PROTECTION
2	3500065819	1	BULON FINAL CARRERA TOLVA DELTA- VARIO	END OF STROKE BOLT DELTA VARIO HOPPER		BOULON FIN DE TRÉMIE DELTA VARIO
3	41179	2	TORNILLO D84 M4x30	SCREW D84 M4x30	SCHRAUBE D84 M4x30	VIS D84 M4x30
4	214280	1	FINAL CARRERA REJILLA TOLVA DELTA- VARIO	SECURITY SWITCH GRATING DELTA VARIO	SCHUTZSCHALTER ANSCHLAG GITTER	FINAL RANGÉE GRILLE TREMIE DELTA- VARIO
5	41581	1	PRENSASTOPA PVC M20x1.5	PVC PACKING GLAND M20x1.5	STOPFBUCHSE PVC M20x1.5	PRESSE-ETOUPE PVC M20x1.5
6	36014	1	MANG. ELECTRICA 3x1	ELECTRIC CABLE 3x1	STROMKABEL 3x1	CABLE ÉLECTRIQUE 3x1

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

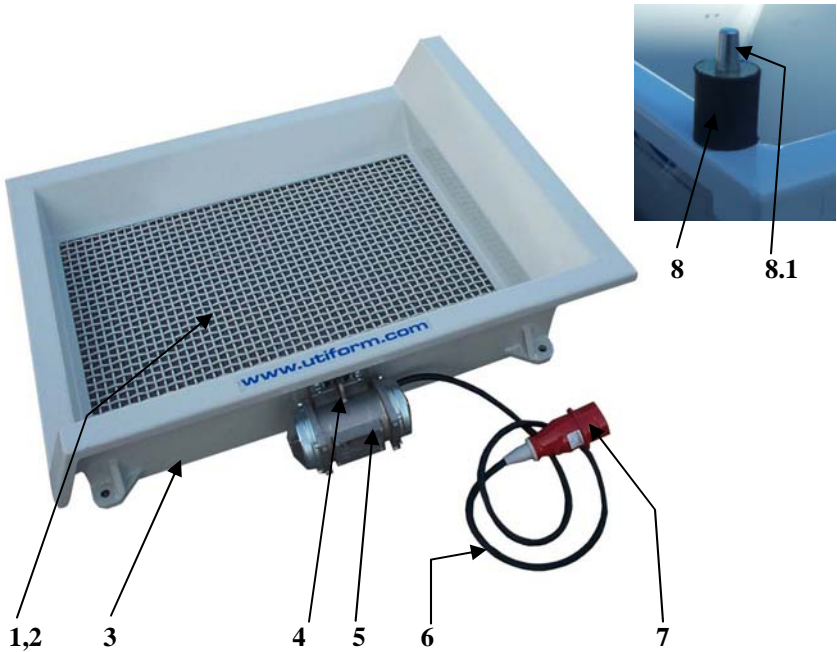
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

3	TAMIZ	VIBRATING GRID	RÜTTELSIEB	TAMIS VIBRANT
---	-------	----------------	------------	---------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

## VARIO

3	TAMIZ VIBRANTE	VIBRATING GRID	RÜTTELSIEB	TAMIS VIBRANT
---	----------------	----------------	------------	---------------

N°	Ref.	Uds	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
	46115	1	TAMIZ VIBRANTE VARIO COMPLETO	VIBRATING GRID DELTA-VARIO COMPLETO	RSTTELSIEB KOMPL. DELTA VARIO	TAMIS VIBRANT DELTA-VARIO COMPLET
1	-	1	MARCO REJILLA TAMIZ			
2	-	1	REJILLA TAMIZ VIBRANTE			
3	3500157600	1	CHAPA TAMIZ VIBRANTE DELTA-VARIO	PLATE FOR VIBRATOR DELTA VARIO		PLAQUE TAMIS VIBRANT DELTA-VARIO
4	41517	1	PRENSASTOPA PVC 13			PRESSE-ETOUBE PVC 13
5	211014	1	MOTOVIBRADOR TAMIZ VARIO	VIBRATING MOTOR FOR DELTA-VARIO		MOTOVIBREUR TAMIS DELTA-VARIO
6	36007	1,5 m	MANG. ELECTRICA 5x2'5	ELECTRIC CABLE 5x2'5	STROMKABEL 5x2'5	CABLE ELECTRIQUE 5x2'5
7	37000	1	CLAVIJA 16 A. 3P+T/6h.	PLUG 16 A. 3P+T/6h.		FICHE 16 A. 3P+T/6h.
8	46050	1	SILENBLOCK TAMIZ VIBRANTE VARIO	SILENBLOCK VIBRATING GRID VARIO		SILENBLOCK TAMIS VIBRANT VARIO
8.1	46112	1	ENLACE CONICO TAMIZ DELTA-VARIO	JOINTING CONE VIBRATOR DELTA-VARIO		LIEN CONIQUE TAMIS DELTA-VARIO

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

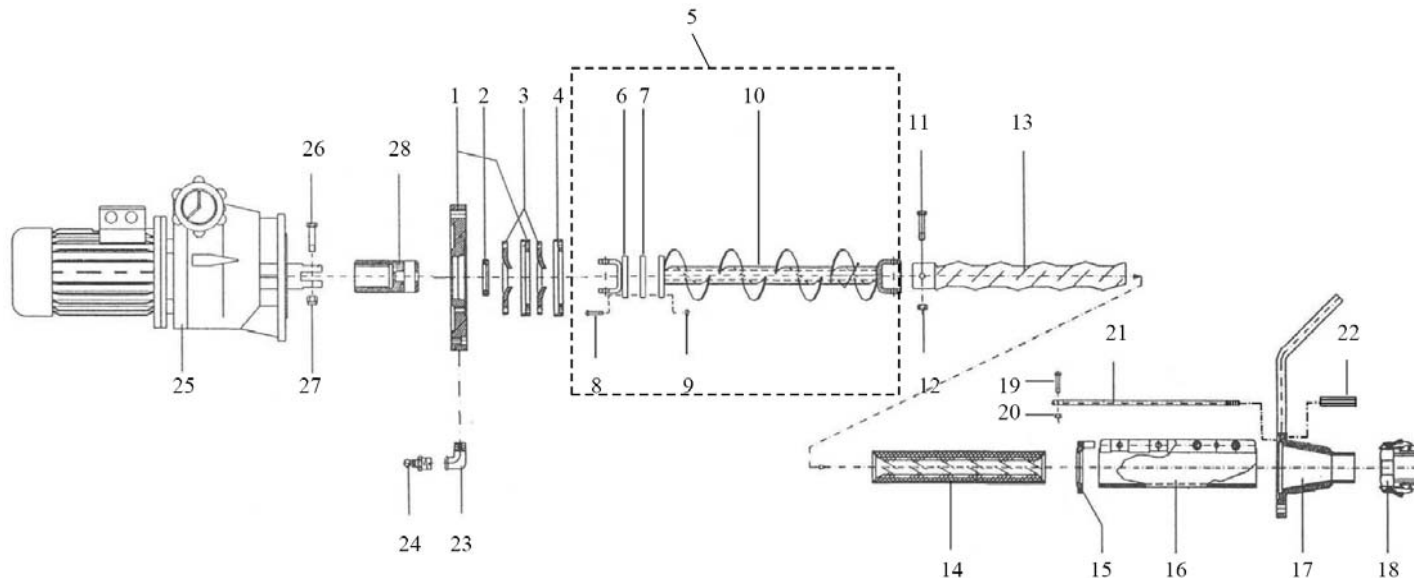
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

4	MOTOVIBRADOR CON SINFIN ALIMENTADOR COMPLETO	GEAR BOX WITH COMPLETE FEED AUGER	GETRIEBEMOTOR MIT ZUFÜHRSCHECKE	MOTOVIBRADOR AVEC SINFIN NUTRITIF COMPLÈTE
---	--	-----------------------------------	---------------------------------	--



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

<b>4</b>	<b>MOTOVIBRADOR CON SINFINALIMENTADOR COMPLETO</b>	<b>GEAR BOX WITH COMPLETEFEED AUGER</b>	<b>GETRIEBEMOTOR MIT ZUFÜHRSCHECKE</b>	<b>MOTOVIBRADOR AVEC SINFIN NUTRITIF COMPLÈTE G</b>
----------	--	---	--	---

N°	Ref.	Uds	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	46025	1	BRIDA MOTOR 250 MM. VARIO	CLAMP MOTOR 250 MM. VARIO	DICHTUNG 55x72x10 VARIO	BRIDE MOTEUR 250 MM. VARIO
2	46022	1	RETEN 55x72x10 VARIO	SEALING 55x72x10 VARIO		BAGUE 55x72x10 VARIO
3	46024	2	JUNTA GOMA PLANA BRIDA-MOTOR VARIO	RUBBER JOINT FLAT BRIDA-MOTOR VARIO		JOINT CAOUTCHOUC PLAT COLERETTE-MOTEUR VARIO
4	46026	1	BRIDA INTERIOR MOTOR VARIO	CLAMP INTERIOR MOTOR DELTA-VARIO		BRIDE INTERIEUR MOTEUR DELTA-VARIO
5	46081	1	SINFIN ALIMENTACION DELTA-VARIO COMPLETO	FEED AUGER DELTA-VARIO COMPLETE		
6	46082	1	ACOPL-ENLACE SINFIN ALIMENTACION VARIO	MIXING SCREW COUPLING-LINK VARIO		RACCORD-UNION SANS FIN ALIMENTATION VARIO
7	46049	1	FLECTOR SINFIN VARIO	FLECTOR VARIO		FLECTEUR SANS FIN VARIO
8	41147	1	TORNILLO D933 M12x45	SCREW D933 M12x45		VIS D933 M12x45
9	41722	6	ARANDELA ABANICO D6789 M12	WASHER FAN D6789 M12		BAGUE EVENTAIL D6789 M12
10	46035	1	EJE SINFIN ALIMENTACION DELTA-VARIO	AXLE MIXING SCREW DELTA-VARIO		AXE SANS FIN ALIM. DELTA-VARIO
11	41177	1	TORNILLO D931 M12x80	SCREW D931 M12x80		VIS D931 M12x80
12	41123	1	TORNILLO D84 M4x16	SCREW D84 M4x16	ROTOR 2L6 F&R STATOR MIT LANGEN SCHLITZE	VIS D84 M4x16
13	72001	1	<b>ROTOR 2L6 P/CAMISA RANURADA LARGA</b>	ROTOR 2L6 FOR STATOR LONG CRACKS		ROTOR 2L6 P/CHEMISE RAINURE LONGUE
14	71003	1	CAMISA 2L6 RANURADA LARGA	STATOR 2L6 CRACK LONG		CHEMISE 2L6 RANURADA LONGUE
15	46030	1	BRIDA CAMISA VARIO	CLAMP STATOR DELTA-VARIO	SPANSCHELLE F. STATOR 2 L6	BRIDE CHEMISE DELTA-VARIO
16	71024	1	ABRAZADERA P/CAMISA 2 L6	BRACKET F. STATOR 2 L6		BRIDE P/CHEMISE 2 L6
17	46028	1	CUERPO SALIDA MATERIAL DELTA-VARIO	MATERIAL OUTLET DELTA VARIO	KUPPLUNG SKK M 35 INNENGEWINDE 1 1/4"-UT	CORPS SORTIE MATERIEL DELTA-VARIO
17.1	76004	1	ACOPL. SKK M 35 R. INT. 1 1/4"-UTI	CUPPLING SKK M 35 INT. THREAD 1 1/4"-UTI	KUPPLUNG MANOMETER SALIDA DELTA-VARIO	RACCORD SKK M 35 R. INT. 1 1/4"-UTI
17.2	46125	1	ACOPL. MANOMETRO SALIDA VARIO	CUPPLING MANOMETER OUTLET DELTA-VARIO		RACCORD MANOMETRE SORTIE DELTA-VARIO
17.3	3824060	1	MANOMETRO GLICERINA 0-60 BAR Dn 100 R.1/2"	MANOMETER GLICERINA 0-60 BAR. D.100 R.1/2"	KUPPLUNG SKK M 50 INNENGEWINDE 2"-UTI	MANOMETRE GLYCERINE 0-60 BAR. D.100 R.1/2"
18	76007	1	ACOPL. SKK M 50 R. INT. 2"-UTI	CUPPLING SKK M 50 INT. THREAD 2"-UTI		RACCORD SKK M 50 R. INT. 2"-UTI
19	41174	2	TORNILLO D933 M20x70	SCREW D933 M20x70		VIS D933 M20x70
20	41127	2	TORNILLO C/REDONDA ESF. D7985 M6x16	TORNILLO C/REDONDA ESF. D7985 M6x16		
21	46092	2	TENSOR CAMISA VARIO	TENSION BARS 2L6		TENDEUR CHEMISE VARIO
22	46017	2	TUERCA TENSOR CAMISA VARIO	SCREW BRACKET STATOR VARIO		ECROU TENDEUR CHEMISE VARIO
23	32500	1	CODO 90° M-H 1/4"	BEND 90° M-H 1/4"		COUDE 90° M-H 1/4"
24	324169	1	ENGRASADOR RECTO R 1/4"	LUBRICATOR STRAIGHT R 1/4"	DICHTUNG 55x72x10 VARIO	GRAISSEUR DROIT R 1/4"

**NOTA: La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.**

[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.tecnico@utiform.com](mailto:departamento.tecnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

SISTEMA VARIO V						
17.2	46125	1	ACOPL. MANOMETRO SALIDA VARIO	CUPPLING MANOMETER OUTLET DELTA-VARIO		RACCORD MANOMETRE SORTIE DELTA-VARIO
SISTEMA VARIO E						
25	75007	1	MOTOREDUCTOR 4.4-5.3 Kw. 400V. 50/60 Hz. -2 VELOC-	GEARBOX 4.4-5.3 Kw. 400V. 50/60 Hz. -2 SPEED-		MOTOREDUCTEUR 4.4-5.3 Kw. 400V. 50/60 Hz. -2 VITESSES-
25.1	41116	4	TORNILLO D931 M12x65	SCREW D931 M12x65		VIS D931 M12x65
25.2	41179	4	TORNILLO D84 M4x30	SCREW D84 M4x30		VIS D84 M4x30
25.3	41123	4	TORNILLO D84 M4x16	SCREW D84 M4x16		VIS D84 M4x16
26	41173	1	TORNILLO D931 M18x100	SCREW D931 M18x100		VIS D931 M18x100
27	41219	1	TUERCA AUTOBLOC. D985 M18	SCREW AUTOBLOC. D985 M18		ECROU AUTOBLOQUANT D985 M18
28	46027	1	ENLACE CROMADO EJE MOTOR 35x70 MM.	JOINTING CHROMED MOTOR DELTA-VARIO		LIEN CHROME MOTEUR DELTA-VARIO

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

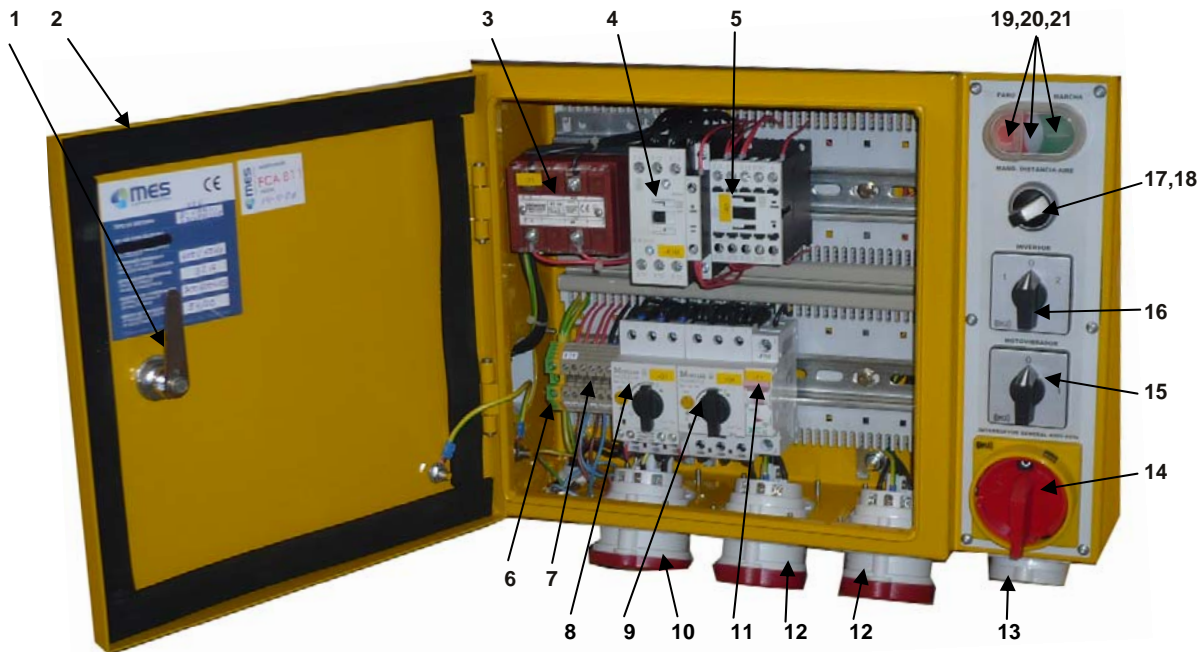
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

## VARIO

5	CUADRO ELÉCTRICO	CIRCUIT BOARD	SCHALTKASTEN	TABLEAU ELECTRIQUE
---	------------------	---------------	--------------	--------------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en este manual.

# VARIO

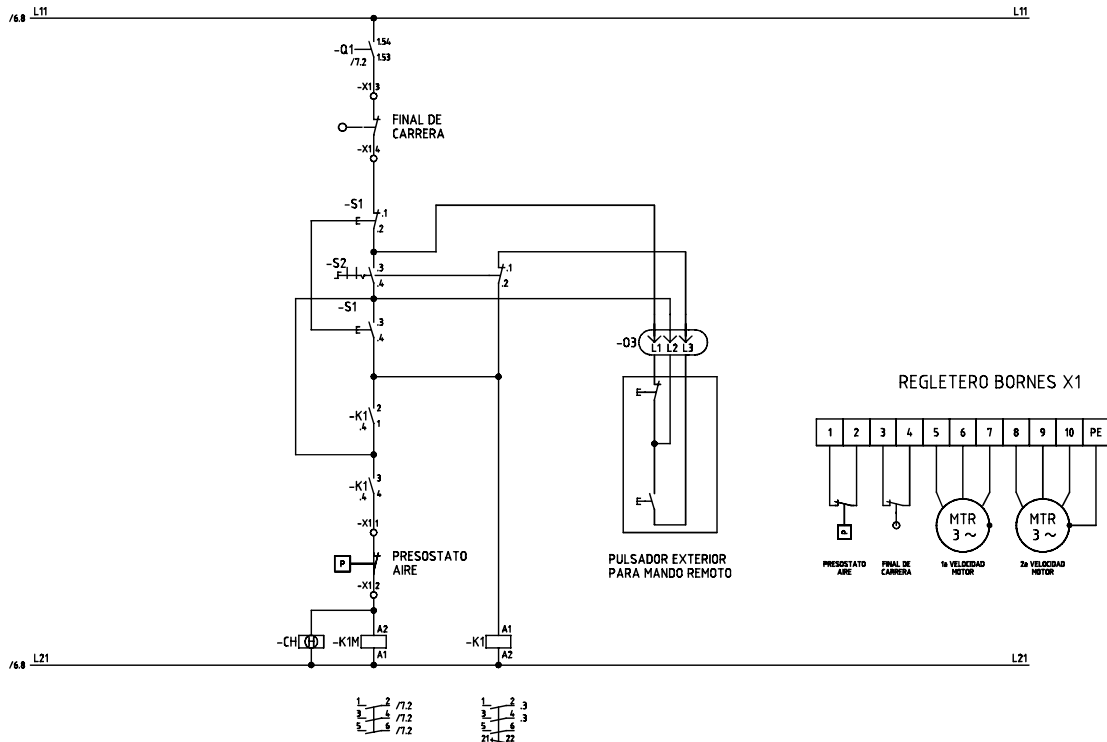
5	CUADRO ELÉCTRICO	CIRCUIT BOARD	SCHALTKASTEN	TABLEAU ELECTRIQUE
---	------------------	---------------	--------------	--------------------

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	45012	1	CERRADURA METALICA	FLAP LOCK METAL		SERRURE METALIQUE
2	35003	1	ARMARIO ELECTRICO	ELECTRIC CONTROL BOX		ARMOIRE ELECTRIQUE
3	41558	1	TRAFO	TRAFO	TRAFO	TRAFO
4	277120	1	CONTACTOR POTENCIA			
5	276573	1	MINICONTACTOR			PROTECTEUR THERMIQUE MONOPHASIQUE
6	AB1TP1035U	1	BORNA CONEXION TIERRA	CONNECTION OF BUSHING EARTH	KLEMME FÜR ERDUNG	BORNE CONNEXION TERRE
7	AB1VV435U	5	BORNA CONEXION	CONNECTION OF BUSHING	ANSCHLUSS (ELFENBEINFARBIG)	BORNE CONNEXION
8	046938	1	PROTECTOR MOTOR	ENGINE GUARD	SICHERUNGSMOTOR	PROTECTEUR MOTEUR
9	072732	1	PROTECTOR MOTOR	ENGINE GUARD	SICHERUNGSMOTOR	PROTECTEUR MOTEUR
10	37505	1	BASE EMPOTRAR	SOCKET BUIT IN	VERANKERTE STECKDOSE	VERANKERTE STECKDOSE
11	044735	1	PROTECTOR TERMICO MONOF.	ONE-PHASE THERMIC GUARD	EINPHASIGE THERMO-SICHERUNG	
12	37506	1	BASE EMPOTRAR	SOCKET BUIT IN	VERANKERTE STECKDOSE	SOCLE A SCELLER
13	37525	1	BASE EMPOTRAR	SOCKET BUIT IN	BASE EMPOTRAR	SOCLE A SCELLER
14	IN3031	1	INTERR. PPAL. TRIPOLAR (079065+057892)	SWITCH PPAL. TRIPOLAR B(079065+057892)	DREIPOLIGER UMSCHALTER	INTERR. PPAL. TRIPOLAIRE (079065+057892)
15	067330	1	INTERR. ALIMENTACION	SWITCH FEEDER	ZUFÜHRUNGSSCHALTER	INTERR. ALIMENTATION
<b>VERSION DELTA VARIO E (2 VELOCIDADES)</b>						
16E	054744	1	INTERR-INVERSOR	INTERR-REVERSER	UMSCHALTER	INTERR-INVERSEUR
<b>VERSION DELTA-VARIO V (VARIADOR DE DISCO)</b>						
16V	030992	1	INVERSOR TRIPOLAR	INVERTER TRIPOLAR	DREIPOLIGER UMSCHALTER	INVERSEUR TRIPOLAIRE
17	216867	1	SELECTOR 2 POSICIONES	2 POSITIONS BUTTON	SELEKTOR 2 STUFEN	BOUTON 2 POSITIONS
18	216505	1	BLOQUE CONTACTOS	CONTACT BLOCK	SCHALTER	
19	216396	1	MEMBRANA PULSADOR DOBLE	MEMBRANE DOBLE BUTTON	SELEKTOR 2 STUFEN	MEMBRANE BOUTON POUSSOIR DOUBLE
20	216700	1	PULSADOR DOBLE MARCHA-PARO	DOUBLE PUSH-BUTTON	DOPPELTASTER	BOUTON POUSSOIR DOUBLE MARCHE-ARRET
21	216505	1	BLOQUE CONTACTOS	CONTACT BLOCK	SCHALTER	BLOC CONTACTS

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en este manual.

# VARIO

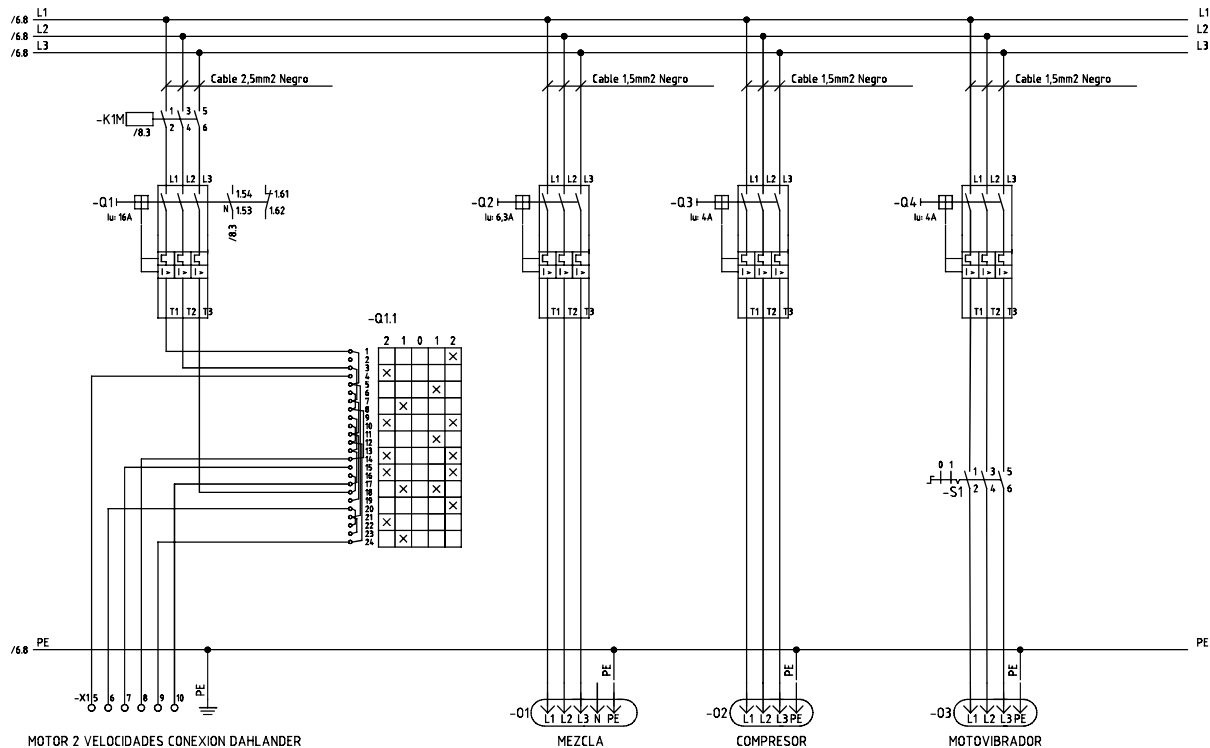
5.1	ESQUEMA DE MANIOBRA VARIO E	VARIO E HANDLING DRAFT	STEUERELEMENTE VARIO E	SCHEMA MANŒUVRE VARIO E
-----	--------------------------------	------------------------	------------------------	----------------------------



NOTA: La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

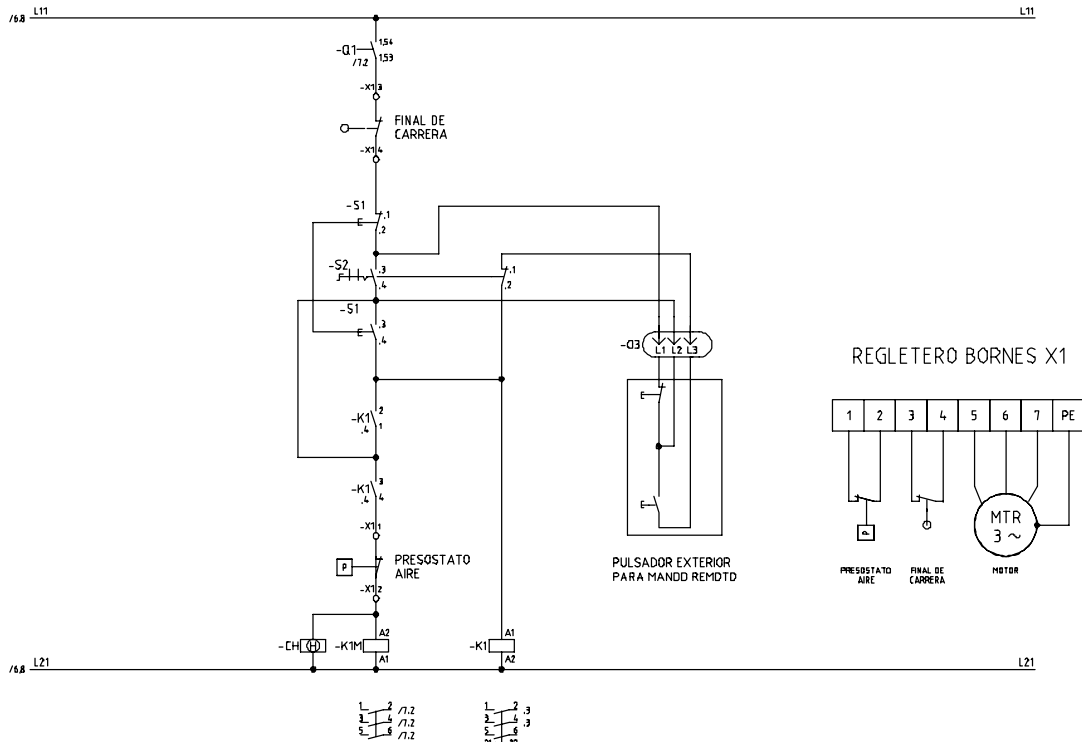
5.2	ESQUEMA FUERZA VARIO E	VARIO E POWER DRAFT	ELEKTRISCHE STEUERUNG VARIO E	SCHEMA DE FORCE VARIO E
-----	------------------------	---------------------	-------------------------------	-------------------------



NOTA: La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

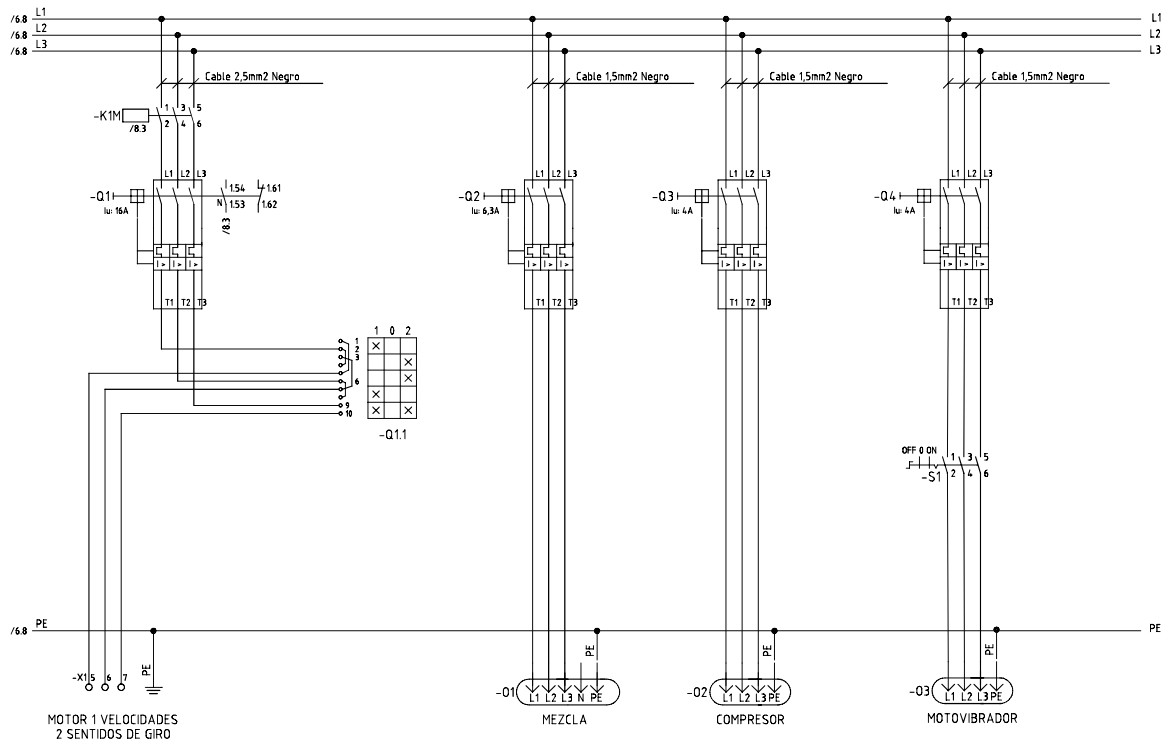
5.3	ESQUEMA DE MANIOBRA VARIO EV	VARIO EV HANDLING DRAFT	STEUERELEMENTE VARIO EV	SCHEMA MANŒUVRE VARIO EV
-----	---------------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------------



NOTA: La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

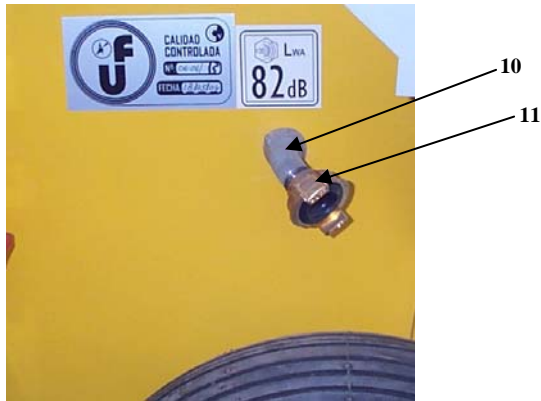
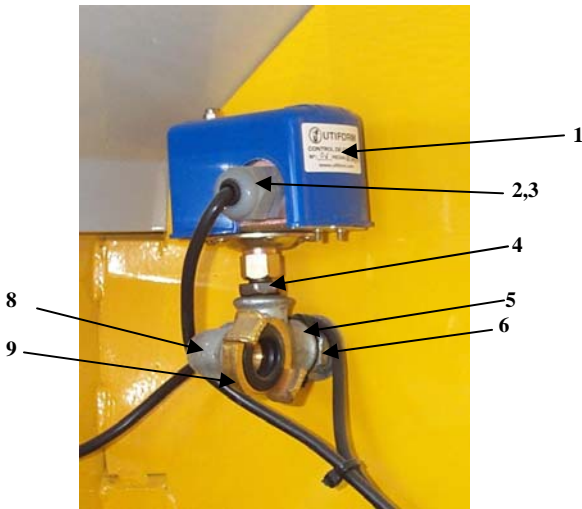
<b>5.4</b>	<b>ESQUEMA FUERZA VARIO EV</b>	<b>VARIO EV POWER DRAFT</b>	<b>ELEKTRISCHE STEUERUNG VARIO EV</b>	<b>SCHEMA DE FORCE VARIO EV</b>
------------	------------------------------------	-----------------------------	---	-------------------------------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

6	SISTEMA AIRE	AIR SYSTEM	LUFTARMATUREN	SISTÈME AIR
---	--------------	------------	---------------	-------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

## VARIO

<b>6</b>	<b>SISTEMA AIRE</b>	<b>AIR SYSTEM</b>	<b>LUFTARMATUREN</b>	<b>SISTÈME AIR</b>
----------	---------------------	-------------------	----------------------	--------------------

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	45054	1	PRESOSTATO AIRE 1 NC R 1/4"			PRESOSTATO AIR 1 NC R 1/4"
2	41581	1	PRENSASTOPA PVC M20x1.5			PRESSE-ETOUBE PVC M20x1.5
3	41506	1	TUERCA PVC PRENSASTOPA 13	SCREW PVC PACKING GLAND 13		ECROU PVC PRESSE-ETOUBE 13
4	32707	1	MACHON REDUCIDO 1/2"-1/4"	CONNECTING ROD REDUCED 1/2"-1/4"	REDUZIERSTÜCK REDUZIERT 1/2"-1/4"	PIEDROIT REDUIT 1/2"-1/4"
5	32402	1	TE 1/2"	T - SQUARE 1/2"		TE 1/2"
6	32702	1	MACHON 1/2"	CONNECTING ROD 1/2"	REDUZIERSTÜCK 1/2"	PIEDROIT 1/2"
7	36012	1	MANG. ELECTRICA 4x1	ELECTRIC CABLE 4x1	STROMKABEL 4x1	CABLE ELECTRIQUE 4x1
8	32502	1	CODO 90º M-H 1/2" GALVANIZADO	CODO 90º M-H 1/2" GALVANIZADO	BEND 90º M-H 1/2" GALVANIZED	COUDE 90º M-H 1/2" GALVANISE
9	77012	1	ACOPL. GEKA R. EXT. 1/2"	CUPPLING GEKA EXT. THREAD 1/2"	KUPPLUNG GEKA AUSSENGEWINDE 1/2"	RACCORD GEKA R. EXT. 1/2"
10	32601	1	CURVA 45º M-H 1/2"	CURVE 45º M-H 1/2"		COURBE 45º M-H 1/2"
11	77018	1	ACOPL. GEKA R. INT. 1/2"	CUPPLING GEKA INT. THREAD 1/2"	KUPPLUNG GEKA INNENGEWINDE 1/2"	RACCORD GEKA R. INT. 1/2"

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

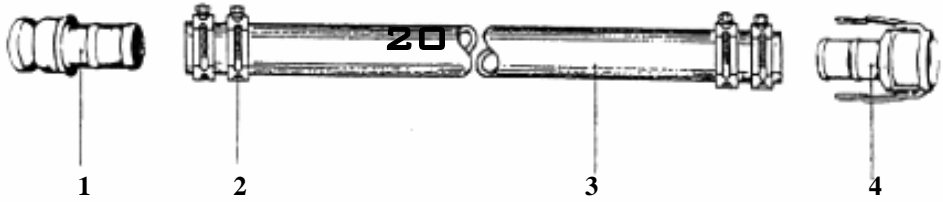
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      [departamento.técnico@utiform.com](mailto:departamento.técnico@utiform.com)

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

**VARIO**

7	MANGUERAS	HOSES	SCHLÄUCHE	TUYAUX
---	-----------	-------	-----------	--------



1

2

3

4

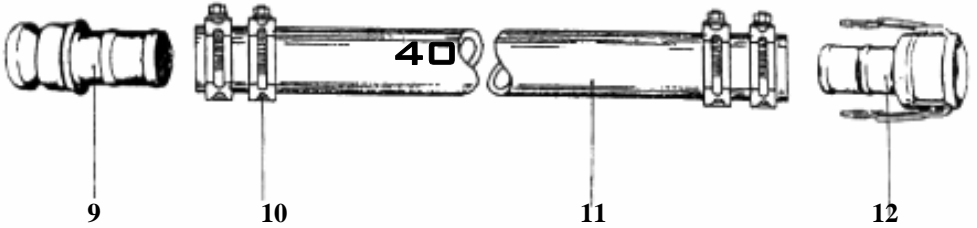


5

6

7

8



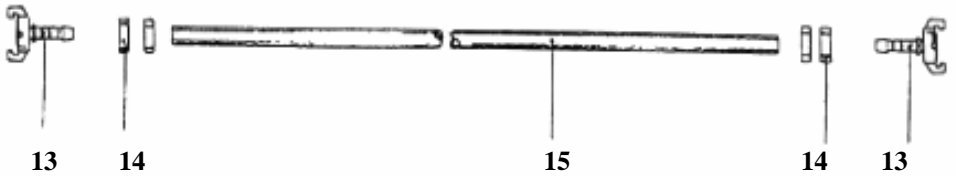
9

10

11

12

**50**



13

14

15

14

13

**60**



13

14

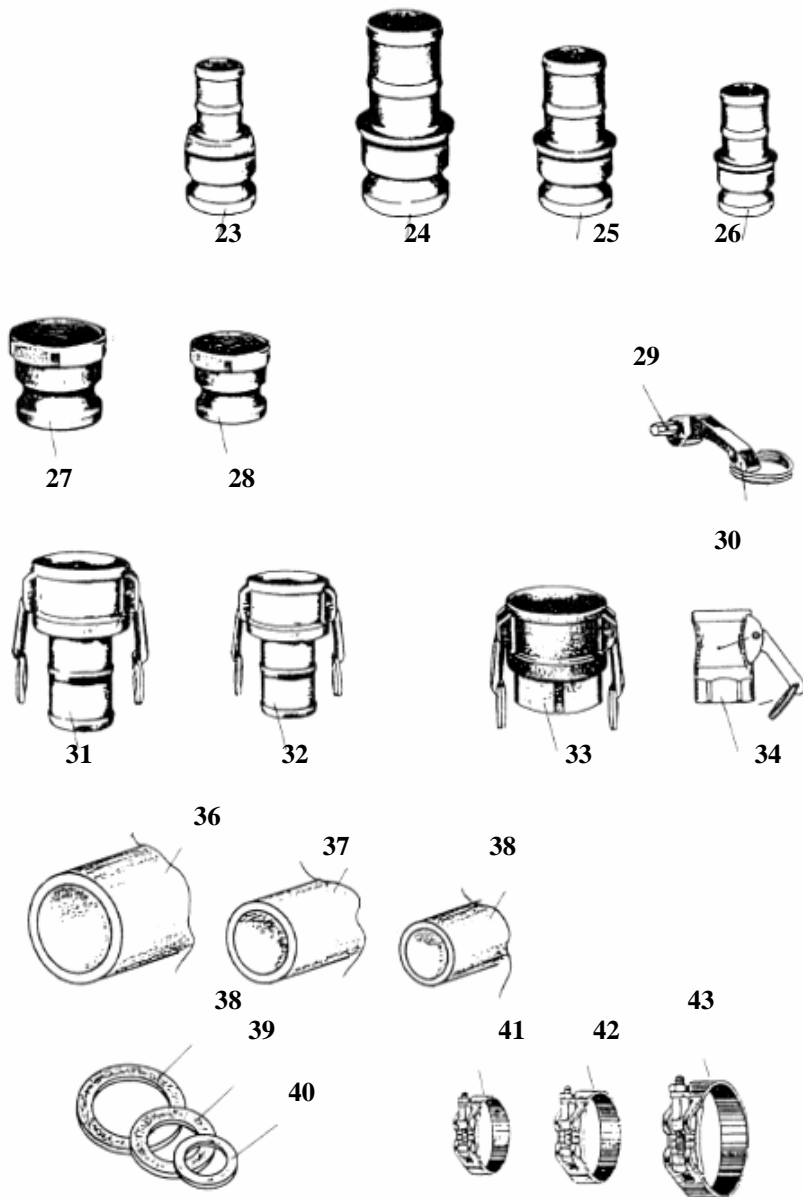
15

14

13

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

7	<b>MANGUERAS</b>	<b>HOSES</b>	<b>SCHLÄUCHE</b>	<b>TUYAUX</b>
---	------------------	--------------	------------------	---------------

N°	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
<b>MANGUERAS DE MORTERO Y AIRE</b>						
20	38115	1	MANG. MORTERO 35 mm. (15 MTS) C/ACOPL. DOBLE	MORTAR HOSE 35 mm. (15 MTS) WITH CUPPLING (BOTH E	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 35 mm. (15 MTS) MIT KUPPLU	TUYAU MORTIER 35 mm. (15 MTS) A/RACCORD DOUBLE
1	76012	1	ACOPL. SKK V 35 ESPIGA 35 mm.	CUPPLING SKK V 35 35 mm.	KUPPLUNG SKK V 35 TSLE 35 mm.	RACCORD SKK V 35 CHEVILLE 35 mm.
2	78012	4	ABRAZADERA SUPRA 47-51	BRACKET SUPRA 47-51	SPANSCHELLE SUPRA 47-51	BRIDE SUPRA 47-51
3	38110	15	MANG. MORTERO 35x51 mm. 40 BAR.	MORTAR HOSE 35x51 mm. 40 BAR.	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 35x51 mm. 40 BAR.	TUYAU MORTIER 35x51 mm. 40 BAR.
4	76003	1	ACOPL. SKK M 35 ESPIGA 35 mm.-UTI	CUPPLING SKK M 35 35 mm.-UTI	KUPPLUNG SKK M 35 TSLE 35 mm.-UTI	RACCORD SKK M 35 CHEVILLE 35 mm.-UTI
30	38109	1	MANG. MORTERO 25 mm. (5 MTS) C/ACOPL. DOBLE	MORTAR HOSE 25 mm. (5 MTS) WITH CUPPLING (BOTH E	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 25 mm. (5 MTS) MIT KUPPLU	TUYAU MORTIER 25 mm. (5 MTS) A/RACCORD DOUBLE
5	76011	1	ACOPL. SKK V 35 ESPIGA 25 MM.	CUPPLING SKK V 35 25 MM.	KUPPLUNG SKK V 35 TSLE 25 MM.	RACCORD SKK V 35 CHEVILLE 25 MM.
6	78001	2	ABRAZADERA 32-35 2 PIEZAS	BRACKET 32-35 2 PIECES	SPANNSCHELLE 32-35 2 TEILIG	BRIDE 32-35 2 PIECES
7	38100	5	MANG. MORTERO 25x37 mm. 40 BAR.	MORTAR HOSE 25x37 mm. 40 BAR.	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 25x37 mm. 40 BAR.	TUYAU MORTIER 25x37 mm. 40 BAR.
8	76000	1	ACOPL. SKK M 25 ESPIGA 25 mm. - UTI	CUPPLING SKK M 25 25 mm. - UTI	KUPPLUNG SKK M 25 TSLE 25 mm. - UTI	RACCORD SKK M 25 CHEVILLE 25 mm. - UTI
40	38115	1	MANG. MORTERO 35 mm. (15 MTS) C/ACOPL. DOBLE	MORTAR HOSE 35 mm. (15 MTS) WITH CUPPLING (BOTH E	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 35 mm. (15 MTS) MIT KUPPLU	TUYAU MORTIER 35 mm. (15 MTS) A/RACCORD DOUBLE
9	76014	1	ACOPL. SKK V 50 ESPIGA 35 MM.	CUPPLING SKK V 50 35 MM.	KUPPLUNG SKK V 50 TSLE 35 MM.	RACCORD SKK V 50 CHEVILLE 35 MM.
10	78012	2	ABRAZADERA SUPRA 47-51	BRACKET SUPRA 47-51	SPANSCHELLE SUPRA 47-51	BRIDE SUPRA 47-51
11	38110	15	MANG. MORTERO 35x51 mm. 40 BAR.	MORTAR HOSE 35x51 mm. 40 BAR.	M <sup>TM</sup> RTELSCHLAUCH 35x51 mm. 40 BAR.	TUYAU MORTIER 35x51 mm. 40 BAR.
12	76003	1	ACOPL. SKK M 35 ESPIGA 35 mm.-UTI	CUPPLING SKK M 35 35 mm.-UTI	KUPPLUNG SKK M 35 TSLE 35 mm.-UTI	RACCORD SKK M 35 CHEVILLE 35 mm.-UTI
50	38052	1	MANG. AIRE 1/2" (20 MTS) C/ACOPL.	AIR HOSE 1/2" (20 MTS) WITH CUPPLING	LUFTSCHLAUCH 1/2" (20 MTS) MIT KUPPLUNG	TUYAU AIR 1/2" (20 MTS) AVEC RACCORD
13	77003	2	ACOPL. GEKA P/MANG. 1/2"	CUPPLING GEKA FOR HOSE 1/2"	KUPPLUNG GEKA F. SCHLAUCH 1/2"	RACCORD GEKA POUR TUYAU 1/2"
14	78004	2	ABRAZADERA SINFIN 20-32	BRACKET SINFIN 20-32	SPANSCHELLE WENDEL 20-32	BRIDE SANS FIN 20-32
15	38050	20	MANG. AIRE 1/2"-12x21 20 BAR.	AIR HOSE 1/2"-12x21 20 BAR.	LUFTSCHLAUCH 1/2"-12x21 20 BAR.	TUYAU AIR 1/2"-12x21 20 BAR.
60	38053	1	MANG. AIRE 1/2" (15 MTS) C/ACOPL.	AIR HOSE 1/2" (15 MTS) WITH CUPPLING	LUFTSCHLAUCH 1/2" (15 MTS) MIT KUPPLUNG	TUYAU AIR 1/2" (15 MTS) AVEC RACCORD
13	77003	2	ACOPL. GEKA P/MANG. 1/2"	CUPPLING GEKA FOR HOSE 1/2"	KUPPLUNG GEKA F. SCHLAUCH 1/2"	RACCORD GEKA POUR TUYAU 1/2"
14	78004	2	ABRAZADERA SINFIN 20-32	BRACKET SINFIN 20-32	SPANSCHELLE WENDEL 20-32	BRIDE SANS FIN 20-32
15	38050	15	MANG. AIRE 1/2"-12x21 20 BAR.	AIR HOSE 1/2"-12x21 20 BAR.	LUFTSCHLAUCH 1/2"-12x21 20 BAR.	TUYAU AIR 1/2"-12x21 20 BAR.

**NOTA: La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.**

[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      departamento.técnico@utiform.com

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

# VARIO

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
<b>MANGUERAS DE MORTERO Y AIRE</b>						
23	76011	1	ACOPL. SKK V 35 ESPIGA 25 MM.	CUPPLNG SKK V 35 25 MM.	KUPPLUNG SKK V 35 TSLLE 25 MM.	RACCORD SKK V 35 CHEVILLE 25 MM.
24	76016	1	ACOPL. SKK V 50 ESPIGA 50 mm.	CUPPLNG SKK V 50 50 mm.	KUPPLUNG SKK V 50 TSLLE 50 mm.	RACCORD SKK V 50 CHEVILLE 50 mm.
25	76012	1	ACOPL. SKK V 35 ESPIGA 35 mm.	CUPPLNG SKK V 35 35 mm.	KUPPLUNG SKK V 35 TSLLE 35 mm.	RACCORD SKK V 35 CHEVILLE 35 mm.
26	76008	1	ACOPL. SKK V 25 ESPIGA 25 mm.	CUPPLNG SKK V 25 25 mm.	KUPPLUNG SKK V 25 TSLLE 25 mm.	RACCORD SKK V 25 CHEVILLE 25 mm.
27	76032	1	ACOPL. SKK V 50 R.INT. 2"	CUPPLNG SKK V 50 INT. THREAD 2"	KUPPLUNG SKK V 50 INNENGEWINDE 2"	RACCORD SKK V 50 R.INT. 2"
28	76036	1	ACOPL. SKK V 50 R.INT. 3/4"			
29	76028	1	PASADOR D1481 6x36 ACOPLAM. SKK			GOUPILLE D1481 6x36 RACCORDS SKK
30	76029	1	PATILLAS ACOPL. RAPIDO SKK			PATTES RACCORD RAPIDE SKK-UTI
31	76006	1	ACOPL. SKK M 50 ESPIGA 50 mm.-UTI	CUPPLNG SKK M 50 50 mm.-UTI	KUPPLUNG SKK M 50 TSLLE 50 mm.-UTI	RACCORD SKK M 50 CHEVILLE 50 mm.-UTI
32	76003	1	ACOPL. SKK M 35 ESPIGA 35 mm.-UTI	CUPPLNG SKK M 35 35 mm.-UTI	KUPPLUNG SKK M 35 TSLLE 35 mm.-UTI	RACCORD SKK M 35 CHEVILLE 35 mm.-UTI
33	76007	1	ACOPL. SKK M 50 R. INT. 2"-UTI	CUPPLNG SKK M 50 INT. THREAD 2"-UTI	KUPPLUNG SKK M 50 INNENGEWINDE 2"-UTI	RACCORD SKK M 50 R. INT. 2"-UTI
34	76034	1	ACOPL. SKK M 25 C/1 PATILLA AJUSTE	CUPPLNG SKK FEMALE DN 25 1 ADJUSTING DEVICE		RACCORD SKK FEMELLE DN 25 1 PIED AJUSTAGE
35	38100	1	MANG. MORTERO 25x37 mm. 40 BAR.	MORTAR HOSE 25x37 mm. 40 BAR.	M <sup>M</sup> RTELSCHLAUCH 25x37 mm. 40 BAR.	TUYAU MORTIER 25x37 mm. 40 BAR.
36	38110	1	MANG. MORTERO 35x51 mm. 40 BAR.	MORTAR HOSE 35x51 mm. 40 BAR.	M <sup>M</sup> RTELSCHLAUCH 35x51 mm. 40 BAR.	TUYAU MORTIER 35x51 mm. 40 BAR.
37	38120	1	MANG. MORTERO 50x70 mm. 40 BAR.			
38	76024	1	JUNTA ACOPL. SKK M DN. 24			
39	76025	1	JUNTA ACOPL. SKK M DN. 35			
40	76026	1	JUNTA ACOPL. SKK M DN. 50			
41	78010	1	ABRAZADERA SUPRA 37-40			
42	78012	1	ABRAZADERA SUPRA 47-51			
43	78014	1	ABRAZADERA SUPRA 68-73			

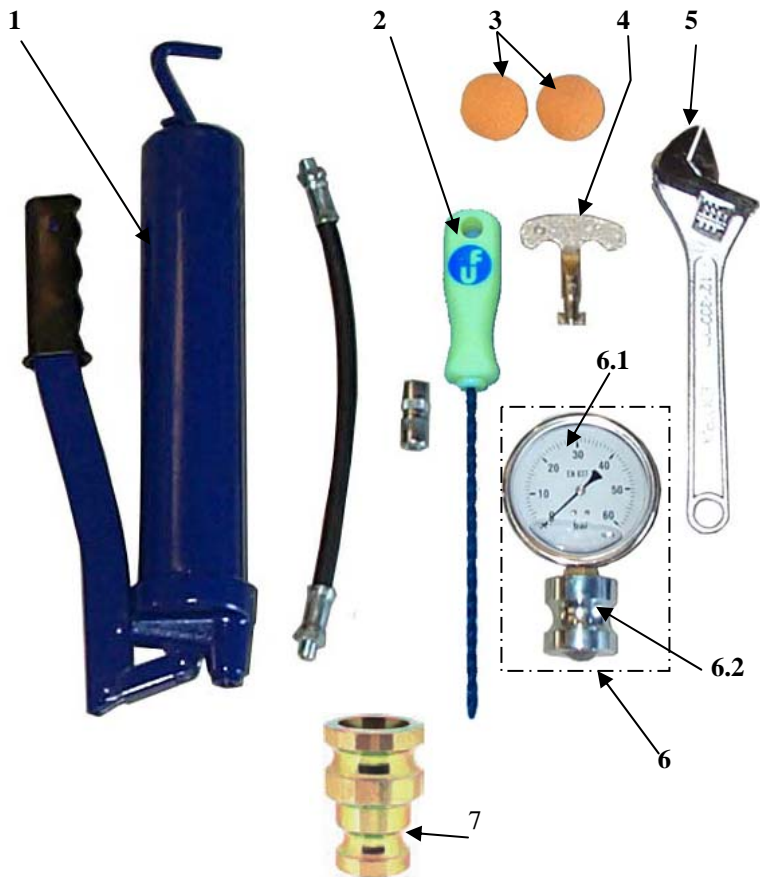
**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      departamento.técnico@utiform.com

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99

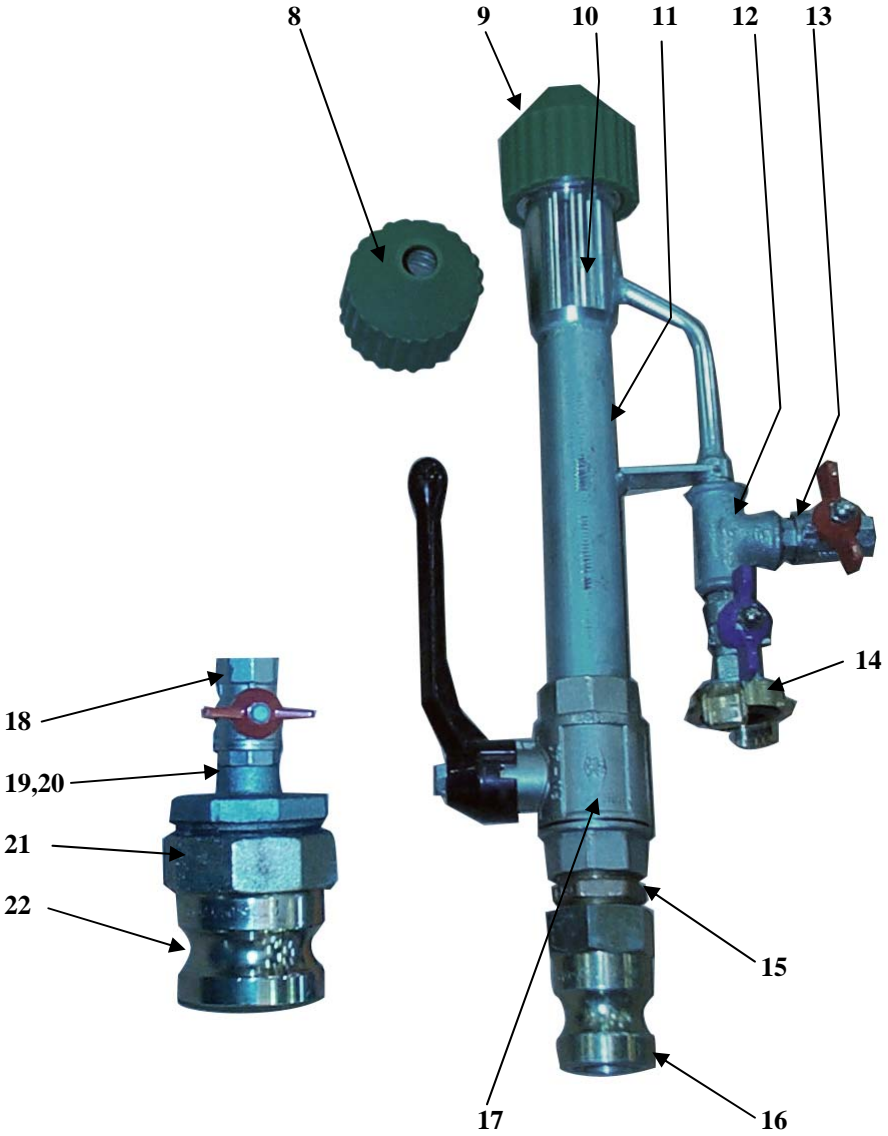
8	ACCESORIOS	FITTINGS	ZUSATZGERÄTE	ACCESSOIRES
---	------------	----------	--------------	-------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

**VARIO**

8.1	ACCESORIOS OPCIONAL	OPTIONAL FITTINGS	ZUSATZGERÄTE WAHLWEISE	ACCESSOIRES FACULTATIF
-----	---------------------	-------------------	------------------------	------------------------



**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

# VARIO

8	ACCESORIOS	FITTINGS	ZUSATZGERÄTE	ACCESSOIRES
---	------------	----------	--------------	-------------

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
1	925470	1	ENGRASADORA MANUAL	LUBRICATOR MANUAL	HANDFETTPRESSE	GRAISSEUSE MANUELLE
2	4233703	1	PIQUERA 270 MM.	270 MM. NOTCHER	REINIGUNGSFEILE 270 MM	PIC DE NETTOYAGE 270 MM
3	3500145	2	BOLA CAUCHO 45 MM.	CLEANING BALL 45 MM.	REINIGUNGSKUGEL 45 MM	BALLE CAOUTCHOUC 45 MM.
4	45049	1	LLAVE CERRADURA METALICA	METALLICK LOCK KEY	SCHLOSSSCHLÜSSEL AUS METALL	CLÉ SERRURE METALLIQUE
5	3052330	1	LLAVE AJUSTABLE 12 MM.	ADJUSTABLE WRENCH 12 MM	12 MM ROLLGABELSCHLÜSSEL	CLÉ RÉGLABLE 12 MM.
6	46132	1	MANOMETRO GLICERINA +ACOPL.	MANOMETER GLYCERINE +COUPL.	GLYCERINMANOMETER + KUPPL. VARIO	MANOMETRE GLYCERINE +RACCORD
6.1	3824060	1	MANOMETRO GLICERINA 0-60 BAR	MANOMETER GLYCERINE 0-60 BAR.	MANOMETER GLYCERIN 0-60 BAR	MANOMETRE GLYCERINE 0-60 BAR.
6.2	46125	1	ACOPL. MANOMETRO SALIDA VARIO	CUPLING MANOMETER OUTLET	KUPPLUNG MANOMETER AUSLAUF	RACCORD MANOMETRE SORTIE
7	76020	1	ADAPTADOR SKV 50-SKV 35	CAMLOCK ADAPTER SKV 50-SKV 35	KUPPLUNGSSTUECK SKV 50-SKV 35	ADAPTEUR SKV 50-SKV 35

8.1	ACCESORIOS OPCIONAL	OPTIONAL FITTINGS	ZUSATZGERÄTE WAHLWEISE FREIGESTELLT	ACCESSOIRES FACULTATIF
-----	---------------------	-------------------	-------------------------------------	------------------------

Nº	Ref.	Uds.	Descripción	Description	Bezeichnung	Désignation
8	91053	1	BOQUILLA ROSC. 16 MM.LANZA METALICA	SPRAY CAP 16 MM. FOR METALLIC SPRAY GUN	SPRITZDÜSE PLASTIK MIT GEWINDE 16 MM	BUSE 16 MM.LANCE METALLIQUE
9	91052	1	BOQUILLA ROSC. 14 MM.LANZA METALICA	SPRAY CUP 14 MM. FOR METALLIC SPRAY GUN	SPRITZDÜSE PLASTIK MIT GEWINDE 14 MM	EMBOUT FILET 14 MM.LANCE METALLIQUE
10	39813	1	LANZA MET. RECTA P/BOQ. ROSCA C/SKKV 25+CORTE MAT+	MET. SPR. GUN FOR SCREW CAP W/ MATERIAL STOP V2	SPRITZGERÄT SKK 25 MIT MATERIALAUSGANG	LANCE MET. DROIT P/EMBOUT+SKKM 25+COUPE MAT +SORTIE AIR
11	45073	1	CABEZA LANZA METALICA	SPRAY GUN HEAD METALICA	KOPFSTÜCK SPRITZGERÄT METALL	TÔTE LANCE METALLIQUE
12	32704	1	MACHON 1" LATÓN	1" CONNECTOR	REDUZIERSTÜCK 1" MESSING	PILIER 1" LAITON
13	303603	2	VALVULA ESPERA 3/8" M-H	VALVE BALL 3/8" M-F	KUGELVENTIL 3/8" M-V	SOUPAPE SPHERIQUE 3/8" M-H
14	77015	1	ACOPL. GEKA R. EXT. 3/8"	COUPLING GEKA EXT. THREAD 3/8"	KUPPLUNG GEKA AUSSENGEWINDE 3/8"	RACCORD GEKA R. EXT. 3/8"
15	32704	1	MACHON 1" LATÓN	1" CONNECTOR	REDUZIERSTÜCK 1" MESSING	PILIER 1" LAITON
16	76009	1	ACOPL. SKK V 25 R. INT. 1"	COUPLING SKK V 25 INT. THREAD 1"	KUPPLUNG SKK V 25 INNENGEWINDE 1"	RACCORD SKK V 25 R. INT. 1"
17	206483	1	VALVULA ESPERA 1" H-H MANETA LARGA	BALL VALVE 1" H-H LONG	KUGELVENTIL 1" H-H LANGER HANDHEBEL	SOUPAPE SPHERIQUE 1" H-H MANETTE
18	303604	1	VALVULA ESPERA 1/2" M-H	VALVE BALL 1/2" M-F	KUGELVENTIL 1/2" M-V	SOUPAPE SPHERIQUE 1/2" M-H
19	32310	1	TUERCA REDUCIDA 2"-1"	SCREW REDUCED 2"-1"	REDUZIERMÜTTER 2"-1"	ECROU REDUIT 2"-1"
20	32302	1	TUERCA REDUCIDA 1"-1/2"	SCREW REDUCED 1"-1/2"	REDUZIERMÜTTER 1"-1/2"	ECROU REDUIT 1"-1/2"
21	76032	1	ACOPL. SKK V 50 R.INT. 2"	CAMLOCK COUPLING V 50 INT. THREAD 2"	KUPPLUNG SKK V 50 INNENGEWINDE 2"	RACCORD SKK V 50 R.INT. 2"
22	46093	1	TAPON SALIDA CAMISA+VALVULA ESCAPE	TAP SYSTEM VARIO	AUSGANGSDICHTUNG MANTEL+ABLASSVENTIL	SYSTEME BOUCHON VARIO

**NOTA:** La empresa Utiform se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación técnica con tendencia a mejorar la máquina, aunque no esté contemplada en esta manual.

[www.utiform.com](http://www.utiform.com)      departamento.técnico@utiform.com

Tfno. +34 96 570 29 82

Fax: +34 96 678 22 99



**UTIFORM**

**Pol. Ind. Las Maromas C/Francia-Irlanda**  
**01360 Almoradí (Alicante) ESPAÑA**  
[www.utiform.com](http://www.utiform.com)  
**tel.: +34 965702982 fax: +34 966782299**